

風俗篇

朝鮮人過年，通常是在元旦的黎明把一些錢塞進預先扎好的稻草人串中，到了十街頭，又把全家人一年裏脫落的頭髮全部燒掉，據說這樣可以使家人四季平安。同時，朝鮮新年也像中國舊曆新年一樣貼春聯。

印度新年習俗，天還未亮，男孩子就戴著紅綢帽，沿街遇見親友，互相道來臨。人們帶著紅粉塗在別人額上，寓意吉祥。印度人在正月裏，還有祭水神的習俗，他們用只煮熟燕，放在河裏，任它們漂流。

風土誌

越的波嶺，有許多極富開採價值的燕窩洞。幾十年前，那裡因盛產燕窩而興旺一時，但現在已經大不如前，採燕窩這一行業漸趨式微。

燕窩是用燕科金絲燕屬的幾種燕類的唾液，或絨羽燕唾液，或纖結於崖洞等處所成的巢窠。燕窩是一種極好的補品，性平、味甘，主治虛勞咳嗽、咳血等症，中醫用為補肺養陰。

馬來西亞沙撈越

洞

晉不遠的海邊山上。最早的一個窩窯洞，是數千年前由當地打獵的居民發現的，洞寬約四十呎、深約二十呎，高僅二呎多呎。

無數人在海邊啄食的金絲燕，聚集洞頂築巢，有些伸手可探，因此發現不久後即被採掘一空，高超的燕窩，要搭起很高的木架，並點起火把照明，才能撿到。

100

世界最大銅佛像

伍叔

據悉，香港正在籌建一座「天壇大佛」，建成後將是世界上最高的露天銅佛像：高三十四米，重二百五十噸。目前世界上最大的銅佛像，是供奉在西藏札倫布寺的「強巴殿」內的「強巴銅佛」。

札什倫布寺位於西藏日喀則城南側，修建於公元一四四七年，是西藏黃教四大寺院之一。強巴佛殿在札什倫布寺西部，修建於一九〇四年，建築面積八百六十二平方米，高近三十米，建築面闊八十六點二米，中指五米，耳長二點四米，手長三點二米，中指粗達一米，其耗用黃金六千七百兩，黃銅二十三萬餘斤。佛像眉宇間鑲飾有大小鑽石三十二顆，珍珠、琥珀、珊瑚、松耳石等一千四百多顆，其中最大的一顆鑽石像核桃那樣大。

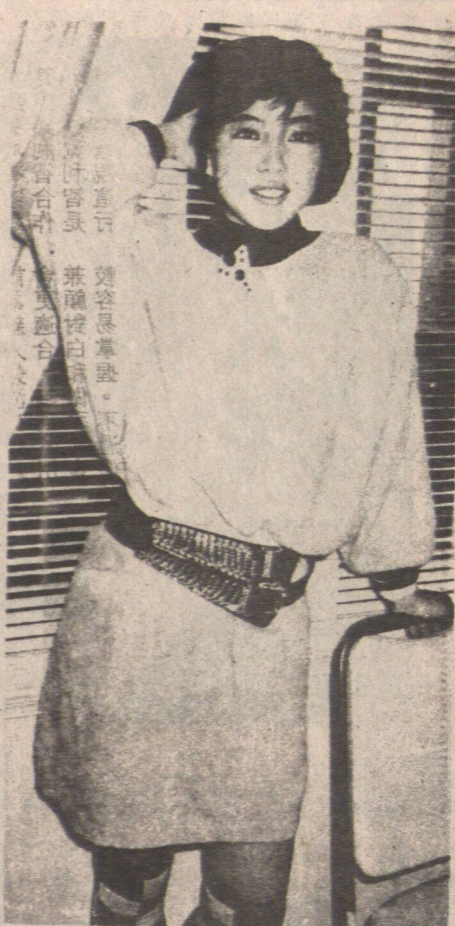
不久前，強巴銅佛新換一件袈裟，共用絲綢三千一百多米，絲線三十二斤。袈裟精工織，是世界上最大的一件袈裟。

 **萬國駕駛學校**
地址：206 東六街及繩街223 室
電話：327-9174
872-0058
校長：楊友權
教導經驗豐富 學技容易快捷
全埠收費最平 效果保證最好
十足把握等語 免費車接送

騙行名冒人被 笑啖得南浩鄭

【本報記者鄭浩南報導】鄭浩南最近被騙，損失慘重，但他卻笑言：「被騙了，被騙了，被騙了。」

鄭浩南最近被騙，損失慘重，但他卻笑言：「被騙了，被騙了，被騙了。」



鄧麗盈的矛盾

鄧麗盈出道兩年多，但已拍過三部電影，近來在商業界發展，半年後畢業，她自認很有商業天賦，應該學以自致，但如要放棄在娛樂圈發展，似乎有點可惜，因此，她感到十分矛盾。

成吉思汗內蒙取景 亞視人手分配困難

【本報記者鄭浩南報導】亞視「成吉思汗」有在五月開拍，但由於人手分配困難，劇組成員在內蒙取景時，遇到不少困難。



一看難難安坐的南浩鄭

鄭浩南最近被騙，損失慘重，但他卻笑言：「被騙了，被騙了，被騙了。」

初與梁朝偉合作 王綺琴稱易入戲

【本報記者鄭浩南報導】王綺琴最近與梁朝偉合作，她稱：「與梁朝偉合作，很容易入戲。」

王綺琴最近與梁朝偉合作，她稱：「與梁朝偉合作，很容易入戲。」

影視



影視

黃堃俠公証人旅行社保險處

QUON H. WONG AGENCIES

128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3 電話: (604) 684-2381

公證人黃堃專辦

- 產業契據
- 授權文件
- 文件認證
- 誓詞
- 遺囑

特價香港移民各國機票

- 多倫多 \$299
- 三藩市 \$215
- 夏威夷 \$329
- 香港 \$888
- 三藩市來回機票酒店3晚 \$229
- 迪士尼聖地牙哥7日遊 \$369
- 夏威夷來回機票酒店5晚 \$429

辦理

- 汽車保險
- 房屋保險
- 商業保險
- 旅遊保險

太平洋旅行社

T.P.Y. Travel Service

71 Pender Street East Vancouver E8, C. V6A 1S9

PHONE: 683-5656

Agents for Orient & Pacific Lines

歡迎光臨詢問

代理各大航空公司、船公司、火車客票、代訂各地旅館、快捷妥當。

華安書店

VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.

BOOK DEPT (DIVISION OF C.I.B.T.C.)

223 KEEFER ST., VANCOUVER, B.C. V6A 1X6

TEL: (604) 681-8531

聖誕新年大酬賓。

書籍。地圖。唱片。唱帶。剪紙。賀帖。九折至八折。原作字畫七折。(雜誌及特價品除外)

購買或訂閱畫報廿元以上。送「中國旅遊」一本

卅元以上加送中國旅遊海報一張。送完即止。

東方雪櫃公司

New Way Refrigeration Ltd.

專科上門修理家庭商業雪櫃

設計安裝大小商業凍房冷氣

大小工程 一律歡迎

日夜服務 收費從廉

電話: 英語 251-2301 政府牌照

電話: 華語 255-4821 馬文紹

剪草 倒樹

253-2841 阮生

地址: 606 E. 14th Ave. 新電話: 879-4389

華安書店

VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.

BOOK DEPT (DIVISION OF C.I.B.T.C.)

223 KEEFER ST., VANCOUVER, B.C. V6A 1X6

TEL: (604) 681-8531

本期新書:

- 新氣功治癒功法
- 太極推手廿六式
- 遊身八卦連環掌
- 紅線女自傳
- 中國「文革」十年史
- 中國進口稅關條例
- 孫中山
- 兔年運程

強華公司

KENWARD CO.

1685 E. 60TH. VAN. B.C. V5P 2H5 TEL: 325-0909

修理各種電器

承接大小工程

服務妥當

價格克己

保證滿意

煤氣工程

電話: 939-8275 鮑洽

持有政府牌照

專門修理及安裝

熱水爐、煤氣爐、換水

上門估價

防盜

保護家人財物安全

商業住宅防盜裝設

—WARNING—

ALARM

Bonded • Licensed • Insured

MAPLE ELECTRONICS LTD.

何光宗 325-9120 680-7234

多途電器

98 DORTO ELECTRIC

87 政安洗修

56 府屋裝乾理

01 牌電商衣電

93 照火業機爐

43

大眾冷氣公司

修理 電爐 乾洗衣機

買賣 冰箱 微波爐

冷房冷氣

特價優待僑胞

日 321-2050

夜 434-1272

司公程工氣冷捷快

馬君寰

三三二一七二〇 (華語)

三三二一七二〇 (英語)

誌里冷氣工程公司

專科大小商業凍房冷氣

工程設計裝置及修理

忠誠為僑胞服務 快捷

安當

電話: 八七二一〇三九

二六六二九〇五

3772 MAIN STREET VANCOUVER, B.C.

BING PLUMBING

HEATING PLUMBER GAS

1976 炳記

428 Salisbury Dr. Van. 492-5435

一流裝備

安裝樓房水喉 潔具 • 渠務 • 煤氣 • 消防喉。

接駁政府地下水管 • 修理屋頂 • 土庫 • 漏水

• 電動通渠 • SEWER SEPARATION • SUMP TO CITY SEWER.

嘉禾大戲院

Golden Harvest Theatre

319 MAIN ST. VANCOUVER, B.C. TEL: 683-8888

富貴列車

洪金寶 • 元彪 • 曾志偉主演

義蓋雲天

石叻影評: 有恩有義有情有義!

龍城戲院

1660 EAST BROADWAY, Telephone 872-7171

最佳服務

最佳享受

英雄正傳

一月二日星期五晚

優先推出

夜之女

第四代豪放韻味

副飛虎奇兵

HAIDA THEATRE

3215 KINGSWAY • 435-2833

成人電影

● 性感 ● 香艷

● 新潮 ● 刺激

加拿大首創情色座落乾淨的戲院

每星期有新戲放映

實名: 兩部電影全部與性有關性感的電影

Wanted: Complete Collection with 500

最後放映兩場 歡迎各界 免費咖啡茶點

夫婦九元 老人三元

每日放映時間 11:00 1:30 4:00 6:30 9pm

2nd Feature

Hypersexuals

防盜! 平安!

JIM'S WELDING LTD.

百福燒焊

(工場) 324-1020

(住家) 325-8922

供應家庭及工商

各界下列產品:

- 防盜花窗、大小鐵門、花園欄杆、上門燒焊、交貨快捷、工作保證。

DONG PHUONG 冷暖水電工程

CONTRACTORS LTD.

2165 E. HASTING STREET, VANCOUVER, B.C.

安裝、修理、保養

餐館、住宅廚房全部設備

專科冷氣、雪櫃、水喉、特設24小時

不銹鋼爐頭安裝燒針、緊急修理服務

快捷妥當 收費特廉

TEL: 253-3913

PAGER: 667-0005

港元與美元匯率



通訊香港

嗎？改變

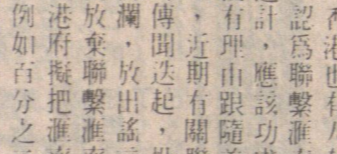
最近，美國財政部長貝克訪問亞洲時表示，香港應調整其匯率，以協助美國改善貿易赤字。此舉引起香港各界對港元與美元匯率調整的廣泛討論。香港政府則表示，目前的匯率是穩定的，並強調香港作為一個自由貿易港口的地位。

港府是在一九八三年十月開始實施聯繫匯率制度的。當時，正在中英展開有關香港前途談判，香港人心浮動，投資者亦紛紛撤資。港府為了穩定人心，決定將港元與美元掛鉤，並維持在七點八的匯率。此舉成功地吸引了投資者回流，並為香港的經濟發展奠定了堅實的基礎。

然而，隨著時間的推移，一些經濟學家開始質疑聯繫匯率制度的長期穩定性。他們認為，香港作為一個國際金融中心，應該擁有更靈活的匯率機制，以應付全球經濟的變化和競爭。他們指出，目前的匯率制度使得港元的價值被低估，這在一定程度上抑制了香港的出口競爭力。

港府則對這些批評作出了強硬的回應。他們表示，聯繫匯率制度是香港經濟繁榮穩定的基石，任何改變都將對香港的金融體系產生嚴重的負面影響。他們強調，港府將繼續致力於維持匯率的穩定，並通過其他措施來促進經濟的發展。

科技高展發相競國各



世界風情

現代科學技術的迅速發展，使許多國家在生產中取得很大的經濟效益。因此，美國、日本、西歐和蘇聯等工業先進國家，目前都在競相發展高科技，為它們下個世紀經濟的新發展鋪路。

根據美國布魯金斯研究所最近在一項調查報告中指出，戰後美國勞動生產率增長的百分之四十四是技術革新的結果。其他一些經濟學家估計，在過去二十年中，美國國民經濟增長中，有將近百分之四十是由於採用新技術而產生的。而美國「幸福」雜誌最近也刊登了一篇專題報告，認為電腦以及同它有關的半導體集成電路、機器人和無線電通訊，是高科技迅速發展的先導。

據統計，目前全世界電子工業的營業額，每年達三千億美元，到本世紀末，估計還要增長兩倍以上。將成為世界上除農業以外銷售額最大的產業。哪個國家在電子技術領域取得支配地位，哪個國家就將成為二十一世紀的經濟巨人。

根據對美國、日本、西歐和蘇聯在電腦、生物工程、新材料和光電子技術等領域的發展水平進行的調查顯示，美國在前三個領域迄今仍居領先地位，日本在光電子技術領域已躍居首位；西歐在先進的無線電通訊系統的設計和製造方面，取得了卓越的成就；蘇聯在絕大多數的電子技術領域內仍落後於西方十年。



目前，美國在國際電腦市場上佔統治地位

溫哥華

加拿大

中國參茸藥行

合時應節貨品。源源運到。大量供應。花旗洋參。北高麗參。蛤蚧大補茶。冬菇燕耳。海味雜貨補酒。藥材成藥。式式俱備。歡迎參觀選購聖誕禮品。更設有代寄各地聖誕郵包。快捷妥當。今期特價品：原枝益食防黨參每磅\$3.50。益食正西歸頭每磅\$5.99。竹蔗茅根每合\$89¢。菊花晶每合由79¢起。風濕止痛膏每合\$60¢。上海寶珍膏每合\$90¢。有更多特價品歡迎參觀選購。

由歷代祖傳 黎鸞祥先生主理

地址：加拿大·溫哥華·喜士定東街二八九號·電話：682-1113

Address: 289 East Hastings Street, Vancouver, B. C. CANADA.

七天營業
營業時間
星期一至星期六
上午十時至凌晨二時
星期日
上午十時至凌晨一時

花城海鮮酒家

Flower City Seafood Restaurant

地址：緬街 1550 Main Street, Vancouver, B.C.
Phone: (604) 683-0338, 682-5644

除夕迎新晚會
名歌星演唱時代曲
花城五人樂隊伴奏
預售門票：每位拾伍元

新張期間
九折酬賓

天天茶市
晚飯宵夜
壽筵喜酌
豐儉隨意
華麗禮堂
筵開四十

683-0338
定座電話：(604) 682-5644

家酒大鮮海邨家岑

Shum's Seafood Restaurant

Richmond
3711 No. 3 Road
Telephone (604) 270-1122

恭祝聖誕
並賀新禧

列治文分店特備
佳節酬賓席

天天茶市

合時生果
香滑紅豆沙
楊州炒飯
合時生果

合時生果
香滑紅豆沙
楊州炒飯
合時生果

\$138.00
\$99.00

名廚主理 七天營業 特設外賣部 歡迎預訂 寬大停車場 免費泊車

建立未來的經濟 在鞏固的基礎上

卡雲·布洛克公司 Calvin Bullock, Ltd.
於1932年從事加拿大共同基金行業
即-Mutual Fund-設立了加拿大投資基金
Canadian Investment Fund.

53年來，C.I.F. 以平穩的表現和不斷派息來保持一貫優良的傳統。

三十多年來我們的基金種類與及質量頗能達到投資者高度要求。

保守類的基金，為投資者以獲取一般水平以上的利潤和保存實力為宗旨。

進取類的基金，運用縝密的思考，特出的才能，把握時機，為投資者獲取豐富的利潤。

以布洛克增長基金 Bullock Growth 與美國基金 American Funds 為例，一年的利潤至六月三十日為止分別為34%和56%。

投資在五種不同的布洛克基金之一，為將來建立鞏固的經濟基礎。

布洛克共同基金
Bullock Mutual Funds.

Mutual Fund 係集合投資者資金由專家買賣股票公債取利。投資者所買之聯合股 — Units — 會包括各種不同公司股票或公債。

投資者可利用RRSP款項購買 Mutual Fund

有關投資 Calvin Bullock Mutual Funds 請洽：

曾卓濃

Ed F. Jang, Account Executive

Osler Inc. 澳士拉股票公債有限公司

#1409 - 1177 West Hastings Street

Vancouver, B.C., Canada, V6E 2K3

上午七時至下午一時請電 (604) 681-1244 (公司電話)

(604) 684-9897 (私人電話)

外埠電話費請由本公司付

恒昌海味食品公司
HANG CHEONG COMPANY

聖誕新年 特價傾銷

推出大量應節佳品
歡迎光臨選購

聖誕新年 萬事如意！

專營：海味、鮮菜、蔬菜、藥材

溫哥華片打東街一五九號
TEL: (604)-687-3909

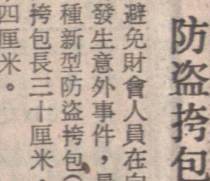
2000

力較弱，既重且長的武器。就是這個原因，個單兵在開戰初期便處下風，當然有其



求穩心態

爭林



空包彈重為九百克。
 挎包用加厚尼龍布製成，包內裝有長六厘米，直徑三厘米的雷管。
 當強盜企圖強奪挎包切劫錢時，將雷管引爆，它會立即散發出煙霧和彩色煙火，迫使持強者棄包逃遁或被生擒。即使將包被切去，由於煙霧可在人的皮膚、衣服和鞋上染上橙色，留下難以清除的痕迹，警方便可根據上述線索，較易將強盜捉拿歸案。

A black and white photograph of a dark, rectangular bag, possibly a messenger bag or a small suitcase. It has a shoulder strap and a small, light-colored label on the front. The bag is shown from a slightly elevated angle.

留美學生 勝欣喜。
聞一多到紐約，便廢寢忘餐
工作起來，佈景和戲服他都一

多巧繪龍袍

但他却
在課餘時
《謝
畫修條也
記》因缺
便立說「
自薦」

的留學生
的同學生
解決。不可
少少的幾
龍袍都卸
解中。因為
通常這龍
袍都是金
錢縫補，
這種材料
在美國是
難找到的
，即使找到
材料，又是
哪裏去呢？
繡工找來
後，開

多先生畫機一動，買來了畫油用的大幅畫布，裁成龍袍形，用油漆的筆法在上面塗上五色班斕的圖案，其效果一覽而知在舞台上常見的刺繡龍袍沒有大的差異。（蔡存仁）（已摘自歷史《大觀園》）

100

內的脂肪發生「由外而內」的轉移。因此，這種脂肪的再分配差異很大，有個別胖子非常瘦，皮下脂肪厚，但是有豐富的腹部脂肪。

恩是通過計算機械化的X線掃描、組織切片（也稱C.T）選擇部位的橫切面而直接測出脂肪和肌肉，這是目前技術所不能達到的。

研究的C.T能清晰看出脂肪和肌肉，因而選擇部位的橫切面而直接測出脂肪和肌肉，這是目前技術所不能達到的。

(高松裕) 自撰(長壽)

放日報》

(天貽捕自《經

豬肉久煮燉食
可以延年益壽

日本琉球大學教授
外間由基，在日本
均考查最健康的沖繩
進行調查後發現，
壽命調查最健康，
異於長壽老人幾乎
每天都吃豬肉做的
福湯菜，先將它煮
三小時，再加些海
或蘿蔔再煮一小時
分析發現，豬肉經
時分發熱，脂肪含
百分之三十至五十
不飽和脂肪酸增加
而胆固醇含量大為
降低。

生「由外
的再分配
有個人因
層切面厚
富的腹部
質化的
X線斷
層掃描
層描
(也
就是C
T)達
能消
肉,因
橫切面
達,這
是真正
達到的。

低。(天摘自《自
放日報》)

豬肉久煮開食
可以延年益壽

日本琉球大學教授
外間由基,在日本
均養最長的沖繩
進行調查後發現,
獨的長壽老人幾乎
都吃豬肋肉做成的
種湯菜,先將它煮
三小時,加進它
或蘿蔔,一小時
時分發現,豬肉經
時分發現,豬肉經
百分之三至五十
不飽和脂肪酸增加
和飽和脂肪酸增加
和飽和脂肪酸增加

 **872-0696**
HOY INDUSTRIES INC. 許忠銘商公司

HOME IMPROVEMENT CENTRE
Visit our Showroom at 1986 Kingsway, Vancouver

No
Condensation
不會冷凝或光線集聚

新的乙稀基窗門，
特別為加西海岸人士而設。

- 減少百分之六十七空氣滲透而流入溫暖，不必担心油漆，木質剝皮或腐爛變壞。
- 比鋁質窗門更有活力實用一千倍，不會導致侵蝕腐蝕；亦不會褪色，褪光澤，也不會被嚴寒空氣或鹽氣而致發生任何影响

乙稀基窗門，為最新式有效保持熱溫度，有使人難以置信的担保以為保證。

欲知詳情，請電話查詢，我們必定樂意幫助你解決疑難。


VINYLTEK WINDOWS

李華電器修理

雪櫃 冰箱
洗衣機
乾衣機
電爐
政府牌照
上門服務
收費低廉

電話：876 0278
251 4279

胡氏電器工程有限公司
B. WU ELECTRIC LTD.
Electrical Contractor
Phone: 464-3729 Pager: 645-4286

- 商業住宅電器工程
- 加改電錶電箱電綫
- 栢文消防警報系統
- 緊急照明設備安裝

○大小安裝修理工程
○商業餐館栖文保養
免費估價
工作符合政府安全規格

SUPREME WOOD ENTERPRISES LTD
A. CHIN 陳達良
電話： 291-0505
專門建造

承接建築工程。每平方尺由 \$38,000, 起
 加建及裝修。土庫套房。敞開的汽車間
 平房。
 三合土。磚瓦等。所有其他附帶建築工作
 新商業樓宇。鋪面。固定裝置。

相文・防火設備・改良至符合卑詩規定。
煙火警報系統・防火門・隔火設備等。
火災後復原工程・保險。
免費估價

實用鋁鐵工程公司
PRACTICAL IRONWORKS LTD.
6908 RUSSELL AVE,
BURNABY, B.C. V5J 4R9
(公司) **430-4552** (住家) **325-9541**

防盜

精造：

- * 防盜花窗
- * 鋁質欄杆
- * 樓梯扶手
- * 鐵門鐵閘

(免費估價)



STEVE WONG

黃光照

#6705-132 ND ST. S.W. VAN.
3215 PARKER ST. S.W. VAN.
2362 WEST HILL RD. S.W. VAN.
5070 ANN ST. S.W. VAN.
3575 22ND ST. S.W. VAN.
3248 E. 29TH ST. S.W. VAN.



132 S. ELLESMERE N.B.B.Y.

▲豪華三層新屋。風景優美。五睡房。土庫完成。33x121年新。實用面積3560。開價\$189,000。黃光照 645-3232。



▲3276 RENFREW

樓上2房。樓下2房。全新裝修。地大33x121。交通方便。近學校。開價\$98,000。黃光照 645-3232。蘇雪敏 645-6918



▲530 E. 10

▲三層全磚屋。月入千二。33x132。十二平方呎。開價\$105,000。黃光照 645-3232

*6533 UNION ST. B.B.Y. \$199,000
*8377 OAK ST. VAN. \$119,000
*8231 LUNEN RD. RICH. \$119,000
*8179 GOVERNMENT ST. B.B.Y. \$220,000
*5861 BATTISON ST. \$88,900。

BLOCK BROS. REALTY LTD

N.R.S.

JENNY SOO

蘇雪敏

公司 321-6881
住家 435-1010
PAGER 645-6918

CHRISTINE LEUNG

梁寶琴

公司 435-1471
住家 263-4949
PAGER 438-2333 #7011

3242 PARKER ST. VAN.



▲三房一廳 33x113 近蘭

菲。大減價 \$82,900。
蘇雪敏 645-6918



121 N. WARWICK AVE. B.B.Y.

▲6年豪華新屋。土庫完成。6睡房兩廳。33x122。環境優美。\$164,000。蘇雪敏 645-6918



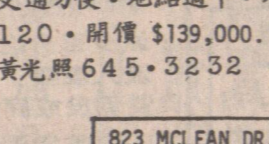
750 E. 31

▲地 35x112 開價十萬餘。地點適中。近巴士。蘇雪敏 435-1010。



▲5721 BUCHANAN ST. B.B.Y.

樓上三睡房。樓下三睡房可出租。交通方便。地點適中。地大66x120。開價\$139,000。黃光照 645-3232



823 MCLEAN DR. VAN.

▲入屋。交通方便近唐人街。開價 \$87,000。黃光照 645-3232。



▲1927 E. 22ND AVE.

全屋翻新樓下四房一廳出租。正厝大廳及新空廚房。後面有一房一廳一廁出租。樓上二房開價 \$119,000。黃光照 645-3232



717 W. 61 AVE. VAN.

▲西區六年新。豪華名貴5睡房。有JACUZZI BATH。許多一流設備。44x122。實用面積3193平方呎。開價\$299,000 黃光照 645-3232



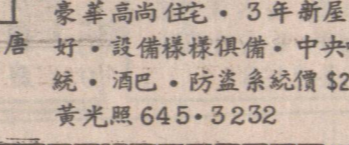
▲1918 E. 40TH AVE. VAN.

兩年新。樓上三睡房。樓下兩房一廳可出租。城多利快40街。地大33x125。開價\$167,000 黃光照 645-3232



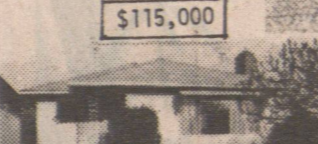
▲6531 KITCHENER ST. B.N. B.B.Y.

豪華高尚住宅。3年新屋。材料好。設備樣樣俱備。中央吸塵系統。酒吧。防盜系統。\$213,000 黃光照 645-3232



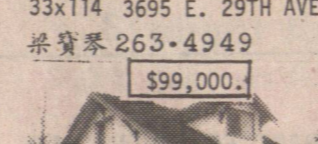
▲8179 GOVERNMENT

地大 82x202。高貴豪華住所。還有托兒所在內。每月入息 \$4000。適合外來移民投資。開價 \$220,000 黃光照 645-3232



▲3632 NAPIER ST. VAN. B.C.

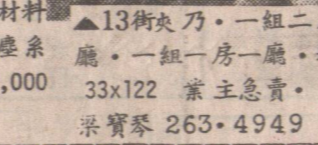
二房一廳土庫一房。地33x107近界限街。梁寶琴 263-4949



▲三層一廳。土庫三房一廳。22年屋雙車房雙層玻璃窗。有陽台保養好。地33x114 3695 E. 29TH AVE. 梁寶琴 263-4949

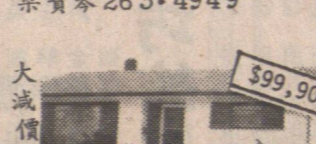


▲50至60座位唐餐館。生意日營七百至九百元。佈置環境優美有酒牌。廚房酒吧俱全。開價六萬餘。梁寶琴



▲3632 NAPIER ST. VAN. B.C.

二房一廳土庫一房。地33x107近界限街。梁寶琴 263-4949



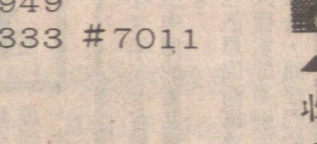
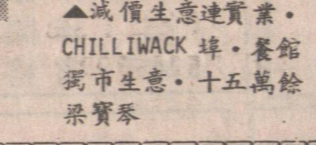
▲三層一廳。土庫三房一廳。22年屋雙車房雙層玻璃窗。有陽台保養好。地33x114 3695 E. 29TH AVE. 梁寶琴 263-4949



▲50至60座位唐餐館。生意日營七百至九百元。佈置環境優美有酒牌。廚房酒吧俱全。開價六萬餘。梁寶琴



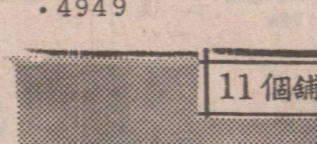
▲50至60座位唐餐館。生意日營七百至九百元。佈置環境優美有酒牌。廚房酒吧俱全。開價六萬餘。梁寶琴



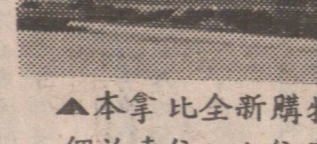
▲二房一廳土庫完成二房一廳。地31.23x110保養一流。現收租六百元。近E.HASTINGS及RENFREW梁寶琴 263-4949



▲本拿比全新購物商場。街角位。有29個泊車位。地位廣闊及開陽。二萬七千多平方呎。全部TRIPLE NET。約有9% NET RETURN。梁寶琴 263-4949



▲減價生意連實業。CHILLIWACK 埠。餐館街市生意。十五萬餘。梁寶琴



▲減價生意連實業。CHILLIWACK 埠。餐館街市生意。十五萬餘。梁寶琴

減價一四組相文



▲1934 TRIUMPH全翻新。月收近四千元。開價\$353,000。有17萬按揭。86%已租出。梁寶琴 263-4949



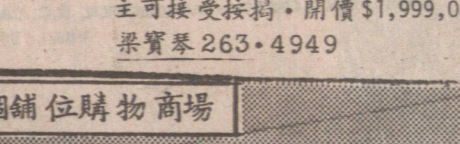
▲12年新有三睡房。地78x200。17個車位。位SURREY商業中心。業主急賣。開價38萬餘。梁寶琴 263-4949

▲四年新商業樓宇。唐人街地王片打東街。三層石屎樓宇25x122現三戶租客全租出。每層有冷氣設備。業主可接受按揭。開價\$1,999,000。梁寶琴 263-4949



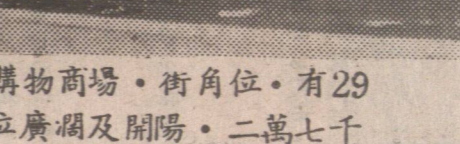
▲27年新二房一廳。土庫二房一廳。保養一流新地毯。50x100 將可成為C-2地。近界限街夾 CANADA WAY 3772 NORFOLK B.B.Y. 梁寶琴 263-4949

▲減價生意連實業。CHILLIWACK 埠。餐館街市生意。十五萬餘。梁寶琴



▲27年新二房一廳。土庫二房一廳。保養一流新地毯。50x100 將可成為C-2地。近界限街夾 CANADA WAY 3772 NORFOLK B.B.Y. 梁寶琴 263-4949

▲減價生意連實業。CHILLIWACK 埠。餐館街市生意。十五萬餘。梁寶琴



▲27年新二房一廳。土庫二房一廳。保養一流新地毯。50x100 將可成為C-2地。近界限街夾 CANADA WAY 3772 NORFOLK B.B.Y. 梁寶琴 263-4949

▲減價生意連實業。CHILLIWACK 埠。餐館街市生意。十五萬餘。梁寶琴

THOMAS CHAN
陳少鑾
271-2139
872-6681

加華實業有限公司
CATHAY PACIFIC REALTY LTD.
3377 CAMBIE ST., VANCOUVER, B.C. CANADA TEL: (604) 872-6681

PAUL LAU
劉國明
327-9133
872-6681

▲車區14年新近TYNE夾49街。地大39x120。正厝三房。土庫完成二房一廳。詳細請閱劉國明。872-6681 * 327-9133 開價十四萬九。

▲13街夾Clark Dr. 樓上四房。全部翻新。新地毯。土庫完成二房。應有盡有。獨立門口。合法存屋地。33x127。近巴士及學校。開價\$109,000。詳細請閱劉國明。872-6681 * 327-9133

▲烈治文區。近Gibert夾William街。交通方便。十二年。正厝三睡房。土庫二睡房。地60x100。請與高媽261-2832或劉國明327-9133

▲西區近列治治女皇公園。54x142主層三睡房。大客廳。飯廳。土庫三睡房大廳。雙車房。22萬8千元。電 陳少鑾 872-6681 271-2139

▲自用或收租良機!!
▲東區三睡房洋房。位於四十七街夾Fleming街。保養一流。硬木地板。土庫完成有浴室及廚房。石屎雙車房。高閣窗。並有三十六呎長暖水游泳池。全部裝修一流。現租收入每月900元。地大保值。開價只\$139,800。歡迎還價! 詳情請電: 高媽 261-2832 或 872-6681

▲5115 RUBY 開價 75,000
33x105正厝一廳兩房。交通方便。近高貴快捷車站。屋主離埠。急賣。MABLE TAM
有意者請電 733-3982或高媽 261-2832 公司 872-6681
▲東區八組相文。地點好。保養一流。已全部租出。年入三萬餘。只售三十二萬五千。請電陳少鑾。271-2139 872-6681

▲西區SOUTH GRANVILLE高尚住宅區。五睡房四千五百平方呎。流材料。地63x122。週末開放。請電1389西53街。開價: 五十一萬元。詳情請電高媽: 872-7076 公司: 872-6681

▲南本拿比華麗大屋。樓上2000餘呎有特大家庭室。主人房有JACUZZI。樓下有蒸氣浴。另有兩房兩廳廚廁齊。CORNER LOT只售二十餘萬。請電 MABLE TAM 872-6681

▲三睡房。新地毯。水Heat。十一萬四千元。業主急讓。唐大維: 872-7076 * 公司 872-6681 十萬九千元

▲新屋。Ontario 夾東48街。地點好。近列治治高級商場。新式設計兩層洋房。主層大客廳。飯廳家庭廳。客房及廚房。上層四睡房露台。熱水暖氣。雙車房。開價二十萬五千。歡迎還價。陳少鑾 住宅: 271-2139 傳呼機: 667-2239

▲本拿比五睡房華麗住宅。設計品味高。新穎實用。近菲沙大學。廿四萬八千元。請電唐大維 872-7076 公司 872-6681

①京士威餐館。60座位。五萬九千。
②中型餐館二間。日營千多元。請電詢問詳情。
③代辦移民。成功率高。詳情請來電唐大維 872-6681

鍾天賜 PETER CHUNG 876-4575
▲華埠餐館出讓
▲片打街中心百多座位餐館。設豪華。廚房新式設備。東主退休十分誠實。投資發達好機會。歡迎查詢。
徐松齡
▲地心77座位西餐館。白人經營。可改做中餐。叫價八萬多元。歡迎還價。
▲西端DENMAN ST. 一千多座位角樓西餐館。全酒牌。60座位。每年生意額超過十八萬元。叫價十二萬餘。價錢有商量。白人經營多年。
▲FRASER街6116號。馳名GREEK快餐店。堂食外賣或可改其他食物店。每月生意約七千多元。租平。叫價三萬多元。請與徐松齡洽。

徐松齡 PAUL TSUI 263-9854
▲西面CAMBIE好區。17AVE. W. 三百多號BLOCK。地33x122。現收租六百元。叫價十二萬多元。
▲另有商業舖。每年淨收租約十三萬元。叫價一百六十萬元。
▲商業地與及園。建築面積約八千呎商業舖位。KINGSWAY街。街角。叫價四十八萬餘元。歡迎查詢。
▲ROBSON ST. 一千六百多號。三文治及DELI快餐店。堂食外賣。容易經營。或可改作其他食物店。租平。每年生意額約七萬多元。叫價四萬餘元。試還價。
▲西區OAKRIDGE好區。三房二廳。完成全土庫。面對OSLER學校。環境佳。靜中帶旺。地大60x122。2叫價二十三萬餘元。認真真買。
▲本拿比EDMONDS大街。近I.G.A.與旺唐西餐館45-50座位。有淡酒牌裝修華麗。有寬大停車場叫價七萬多元。請還價請與徐松齡洽。

Success in Autoplan
AUTHORIZED AGENT
SUCCESS IN INSURANCE
BETTER RATES BETTER SERVICE
▲代理ICBC汽車燕梳及牌照各種手續。
代理房屋。柏文。傢私。醫藥。商業樓宇及生意保險。
歡迎來電詢問。

SUCCESS REALTY LTD.
145 Keefer St., Van., B.C.
電話: 687-8899
REAL ESTATE and PROPERTY MANAGEMENT
▲代理主管理商業樓宇
柏文。房屋各種物業代收租金。經驗豐富。專業水準。手續費廉。歡迎查詢。

免費停車
廿年經驗 保證滿意
代理置業投資
汽車房產燕梳
各行生意保險
本公司服務時間: 星期一至星期五
九時至五時半。星期六九時半至四時
職員懂台山。國語。中山。廣州。潮州。英文。越南等方言。



PARK CITY REALTY LTD.

免費估價・忠誠服務
百勝地產公司



張 淳 明
MICHAEL CHANG B.Comm., R.I.B.C.
公司 438-8811
住宅 263-4721
傳呼 687-7711-7428 (24 小時)



▲東區10年新雙屋，近域多利及18街。正屋二房，有飯廳。土庫完成房兩房。售十一萬八千九。



▲東區特級全新兩層一居康屋。正屋一房一廳兩廚房。土庫完成有一房。兩房兩車房及浴室。售八萬九千九。



▲東區近乃夫41街，四年新正屋1600餘呎。樓上三房。有家庭廳。土庫完成有三房兩廚房。約1400餘呎。地 43x122。售十萬八千九。



▲東區靚屋近域多利及4街。正屋二房一廳。有雙車房。土庫完成有一房。兩房兩車房及浴室。售八萬九千九。



▲東區近域夫27街。正屋三房。樓上有一房一廳。兩廚房。已租出\$820售八萬九千。



▲東區兩層翻新雙屋。近蘭諾夫29街。二樓有三睡房兩廚房。地34x110有土庫。售八萬二千元。



▲近唐人街二層入息屋。正一房一廳兩廚房。二樓二房一廳兩廚房。售八萬九千九。



▲唐人街十年新屋。正居三房一千一百餘呎。土庫完成二房。兩廚房已租出。售十四萬九千。



▲東區翻新兩層近乃唐及喜士定。正屋兩房。土庫完成兩廚房。易租出。有車房。雙爐及全屋鋁窗。地 33x122 售十萬零九。

屋主急賣

屋主急賣

只賣二萬首期

屋主急賣

平通全市



HABITAT REALTY
438-3501
GRACE & JOHN SHUM

住家: 327-5636
直接傳話機可有中文
667-0313
免費估價・忠誠服務



沈慶俊
及太太

敬 祝

聖誕快樂
並賀新禧

388

鳴謝今年物業買賣成交之朋友・希望明年再忠誠為閣下服務

<p>4285 E. Georgia M/M Aillio & M/M Tsang 222-2910 E. Pender M/M Wong & M/M Skalazub 5802 Fraser M/M Jones 3327 E. 26th - M/M Chung 5476 Knight M/M Tang 102-2355 Trinity - M/M Cheng 1194 E. 18th - M/M Tsang 65 E. 58th - Mr. Kwok 2865 Victoria - M/M Bonaventura 1604 E. 18th - M/M Leung 8370 Elliot - M/M Der & M/M Ho 8091 French M/M Wong 2840 E. 4th - M/M Lo 485 E. 15th -M/M Yee 2165 E. 8th Ave, M/M Yee 2059 E. 13th - Lawyer - Ms Shelton 2908 Granville - M/M Dao & M/M Wong 3345 E. Broadway- M/M Chung 1152 Lily - Mrs. Darcy & M/M Darcy 375 E. 41st - M/M Sanchez & Ms Soobogean</p>	<p>7037 Duff - M/M Wong & M/M Leung 3241 St. George - M/M Chiu & M/M Lo 9215 Granville - Miss Ng 1132 Lily - M/M Tang & M/M Yau 6842 Knight M/M Yau 7107 Fraser - M/M Shum 3203 E. 8th - M/M Chiu 1458 E. 49th -M/M Ma 2711 Alamein - Mrs. Chiu & Mrs. Kwan 3856 Victoria - M/M Chan 8179 Osler - M/M Ma 834 Lillooet - M/M Yee 3926 - 20 Fraser - Dr. & Mrs. Lo 3203 - E. 8th -M/M Wong & M/M Chiu 33905 Gilmour - M/M Skalazub 5560 Chester - M/M Wong 209-1515 E. 5th - M/M Lo 2021 E. 5th - M/M Roemer & Lawyer Zinkhfer 2107 E. 52nd - M/M Lo 2259 E. 51st - Mrs. Grant & Mr. Kozljan 5339 Culloden - M/M Lai & M/M Wong</p>
---	---



MULTIPLE
REALTY LTD

黃武輝
黃薛淑琪

WILLIAM WONG
住家：438-1090




▲三睡房屋，有客廳、飯廳、兩火爐、硬木地板、巴士直達唐人街、雙車房，非看不可。詳情請電。
811E. 15TH AVE. ▲ 569 E. 22 Ave. 價七萬 四千九



CAROLYN WONG
公司：434-1431

▲裝修豪華，有酒牌，中西餐館及中式自助餐，利潤高位於交通最繁忙地點，座位九十，樓上四睡房住宅單位，適合家庭經營。價 \$99,000。

▲近學校，巴士及購物，樓上三睡房，土庫兩睡房完成。23年新。33x122. 6284 Prince Albert St. 價 \$132,000。

DOGWOOD REALTY 胡鶴洲
876-8841

KEN WU
住家：420-1851
420-4962
直線字號傳呼 667-3989

▲市中心中西餐館，有酒牌，裝修附設，備酒，三萬餘，特平抵買。

▲六組舖市市中心，租客常滿，月入二千三，純利二萬餘，最佳投資。九年回本，開價廿三萬。

▲果舖生意出讓，堆頭食品，查報雙卷二萬，好過打工。

▲喜士定唐人街餐館，九十位，租平，有聚艇燒鴨，燒烤小茶，堂食外賣，賺錢機會，平讓九萬。

▲新屋千四尺，紅瓦頂，土庫兩房，清淨交通便，特價十六萬九。

▲生意穩定，六萬餘。

▲工業式西餐館40位，租平批好，四萬餘。

▲二坪新型西餐牛扒屋，日營八百，取價十萬。

▲市中心的餐館，有酒牌，裝修附設，備酒，三萬餘，特平抵買。

▲六組舖市市中心，租客常滿，月入二千三，純利二萬餘，最佳投資。九年回本，開價廿三萬。

▲果舖生意出讓，堆頭食品，查報雙卷二萬，好過打工。

▲喜士定唐人街餐館，九十位，租平，有聚艇燒鴨，燒烤小茶，堂食外賣，賺錢機會，平讓九萬。

▲新屋千四尺，紅瓦頂，土庫兩房，清淨交通便，特價十六萬九。

▲生意穩定，六萬餘。

▲工業式西餐館40位，租平批好，四萬餘。

▲二坪新型西餐牛扒屋，日營八百，取價十萬。



陳菲立
PHILIP CHAN
324-8009
中文傳呼: 645-2808



Canada Trust Realtor
THE CANADA TRUST CO
Telephone (604) 438 8161
2629 Kingsway
Vancouver BC
V5R 5H4



趙崇淦
EDWARD CHIU
433-1239
435-2618
中文傳呼: 645-2618

● 某行舖出售。生意好有 6 4 9 機。
ROBERT 夾 14 街東。

● 麵街夾百老匯東街 PIZZIA 生意出售
● 麵街夾百老匯東街西餐廳。好生意
● 日做生意近千元。
● MUFFIN 連店出售。生意好位於
西 41 街。近保露拿。

● 某菜舖出售。位於西區。旺地帶近
41 街西夾保露拿。

● 髮型屋近 CABLE 夾 14 街。店東離港
急售。

● 要區市中心豆腐製造廠出售。詳
照相影室查詢。
● 請電話查詢。

● 近喜士定東街。價平。本拿比區。

● 庫兩睡房。可分租。
58 街近乃街。41 年屋。
兩睡房。土庫完成。

● 28 街夾乃街。10 年屋三睡房。電
器齊交通便。九成新。叫價 13 萬八
9 街近乃街。全新屋款。三層四
房四廁。叫價 18 萬餘。

● 42 年屋 MAIN 夾近喜士定東。上兩房
下兩房。土庫可分租。

● 12 街東近沙入息屋。月入一千五
百元。好屋地。

● 28 街 1342 號 37 年屋。樓上 2 房土
庫一睡房單位新開兩套電器地點好
15 街近 MAIN 入息屋六單位 69.5 X 122
相文近。

● 本拿地近中央公園。兩睡房翻新新
屋。土庫高地大。叫價九萬餘。
● 7 街夾夾蘭菲。四睡房。有景。叫
價九萬餘。

● 本拿比近溫哥華。兩睡房。合初次
買屋人仕。叫價八萬餘。
● 410 分地。現有三睡房。30 年屋
一間。



KUN CHANG
張冠龍
住家 434-9375
Pager: 687-7711
公司 437-9700



龍建宗
VINCENT LUNG
直接傳呼機
680-5138
住宅: 526-3992
公司: 421-7275






Francis Chan

陳樹潮

Res. 277-0283
Bus. 276-8888

HOMELIFE
RICHVIEW
REALTY LTD

代理物業
忠誠宗旨, 免費估價

- ▲本郊比果仔舖連肉舖千伍尺。每日生意近千元。熟客多。叫價 \$64,000。
- ▲列治文西區11年新兩層屋五睡房。三全廁。兩廚房。60x117 地內全外新油漆。近學校巴士。開價 \$135,900
- ▲列治文70多呎排地連兩層四睡房。兩廚房。12年新屋。連71'x48' 牛房。溫室。兩大歸物房。NO.6 路近 BLUNDELL 開價 \$575,000。
- ▲列治文近溫哥華兩間一層三睡房。即可入住。開價 \$69,500 及 \$69,900。欲購從速。
- ▲雲東區兩間菓仔舖千多尺。月租只七百。連廚房及二千多。每日生意約伍百及九百。一流地位。開價 \$35,000 及 \$24,000 急售。
- ▲雲東區 FRASEVIEW 兩層半五睡房。地 45'x112' 一

JOHN LEUNG 梁文超

272-5340
UNITED REALTY LTD.
270-8831



- ▲乃街夾卅幾街。地 33x104 兩睡房開價 \$79,900。
- ▲27街近維多利。特大地 34x136 正層兩睡房樓下兩房一廳可租出。開價 \$99,500。
- ▲50幾街夾FRASER地 33x132 樓上共 1488 方呎三睡房。客飯廳。樓下有土庫。屋外樓頂曾翻新。開價 \$99,900。
- ▲55街夾緬街。地 35.5x113 樓上兩房客廳特大。樓下兩睡房可租出。樓上及屋外曾翻新。屋外全部 VINYL SIDING。屋後大涼台。
- ▲50幾街夾維多利。地 33x133 正層 1500 方呎三睡房。客飯及家庭廳。樓下三兩浴室。可租出。紅瓦屋頂。一年新。
- ▲雲西區 1219 HARWOOD 一睡房柏文。近沙灘。有園景。價 \$49,900



PARK GEORGIA REALTY
437-9700

李志雄 羅永佳
Allen Lee M.A. 羅永佳
住宅: 263-3842 住宅: 327-1299
傳呼中文傳呼: 645-3895 傳呼: 645-3874



陳憲明
STEPHEN CHEN: B.S.
住家電話 傳呼機
325-6075
680-7089

▲ 烈治文山十年新、德國人屋、非常潔淨、四睡房大屋。叫價十五萬餘。急賣！

▲ 東區近 P.N.D. 上下各兩房。售七萬。

▲ 十年新五睡房。非常整潔。叫價十三萬九。

▲ 邦那比 49x125 樓下兩房。樓上兩房新裝修。十萬五千。

▲ KILLARNEY 18年三睡房。土庫半完成 12萬八。

▲ 33x122。41城多利三睡房。九萬七。

▲ 一睡房原文。六百餘尺。由三萬起。請快！！

○ 近 UBC。千餘尺。日營四百。二萬。

○ 京士威街果鋪。日營四百五十。三萬。

○ 果鋪行。日營二百。只叫九千。

○ 域多利大街。大型菜鋪。日營四百。二千尺。叫五萬。

○ 40座位咖啡室。生意好。叫價二萬。

○ 自助餐咖啡室。京士威街。叫價二萬。

▲ 一房一廳柏文東十二街夾緬街保養
二房一廳向南。有土庫。開價四萬八千五百五十。
二房一廳。開價九萬五千。

▲ 城多利夾十六街地大。土庫可出
租。比十萬九千一廳 66x150 字屋
西區。開價九萬九千。
地點方便。開價三十二萬九千。

▲ 二房一廳。開價九萬九千。
西區。開價九萬九千。
地點方便。開價三十二萬九千。

DOGWOOD REALTY LTD. 公司: 876-8841

蘇先生 (CLIFF TO)

421-3430

中文傳呼機 667-0800 (24小時)

房屋商業免費估價 最新閣屋

每日新盤歡迎電詢 換不可失

何衍聲 NORMAN HO

住宅：傳呼機： 734-7782 667-9399



蘭荳區12年新屋格上三房硬木地。
樓下二房套房，樟木地板。保養好非常整潔 \$149,000



沃沙景區全新發展意大利建築。
保證一流手工材料大地 樓上四房三衛二廳樓下二房二衛廚 \$259,000



超級市場連商業41街夾乃厘(近城多利街) 地大有發展 C1 商業區業主離埠急讓。 \$385,000



四十年吉屋，正厝三房。樓下可發展出租。行徑區33呎地。減多利夾45街又旺又方便 \$94,000

上三睡房

上層三房九百餘呎。
細新保養好。下層全部完成呎入三百餘。
溫東區近 Q 區公園。
祇售九萬餘。

上三下二

城多利近 CHARLES 上層千餘呎三大房，土庫完成二房一廳。開價九萬餘。合大家庭或初次購屋人士。

PARK GEORGIA REALTY CO.


437 9700



ALEX YUEN B.Sc.
中文接聽傳呼 667-0933
留電話傳呼 (住宅)
(住宅) 254-7333 734-8783



CATHY WONG



Dogwood Realty Ltd.
3377 Fincher Street, Vancouver, B.C. V5V 4C2
BEN LEE 李建興
公司: 876-8841 住家: 876-3175
直接傳呼機: 667-3202

阮廷榮 MULTIPLE REALTY (公司) 434-1431 **黃忠德**

NORTHBRIDGE GROUP REALTY
6471 FRASER ST. VAN.

馬國輝
FRANCIS MA

公司: 327-1111
住宅: 261-1585
中文時機: 667-0961

▲東區魯拔街近27街樓上四房一千四百多呎。主人房有廁所。樓下三房廚廁整 40x122 近中小學十二萬五千

▲東區新屋橡準地紅瓦頂熱水暖氣。十七萬九千。

▲東區南部26年屋樓上三房。木板地。樓下兩房廚廁整十萬九千。

▲西區新屋近CHURCHILL學校。屋主急賣。

▲般都比三畝多農地連一間大屋。二十九萬。

▲列治文九畝農場菜地。前面有舖位。停車場五十九萬

▲東區KILLARNEY一年新屋50x120紅瓦頂熱水暖氣。四十四萬九千。

▲28街近KNIGHT街樓上三房樓下兩房近學校巴士。九萬九千。

▲東區七街兩房紅文九百呎。開價六萬九千。

▲商業站位菲沙街近26街樓上有住。價三十三萬。



DOGWOOD REALTY
LEO CHAN (公司) (604) 876-8844
陳柏良 (傳呼機) 667-0537
(住宅) (604) 263-005

投資移民。有專門律師代辦。
担保成功。免費查測。



家庭樂班 北京的家樂班學生在老師指導下，演奏樂器。圖為該班學生在課堂上演奏樂器。

中國致公黨全國代表會議上 薄一波發表講話

指出愛國統一戰線 出現新形勢新格局

（北京專電）中共中央顧問委員會副主任薄一波，日前在致公黨全國代表會議上，就當前中國政治、經濟形勢的發展，特別是統一戰線的形勢，發表了講話。薄一波指出，當前中國政治、經濟形勢的發展，特別是統一戰線的形勢，發生了深刻的變化。他指出，統一戰線的形勢，發生了深刻的變化。他指出，統一戰線的形勢，發生了深刻的變化。他指出，統一戰線的形勢，發生了深刻的變化。

中國青年交響樂團 啟程前往歐洲演出

（北京專電）中國青年交響樂團，日前啟程前往歐洲演出。該團由著名指揮家李德倫擔任指揮，成員包括多位優秀的青年音樂家。該團的演出，將為歐洲觀眾帶來精彩的中國音樂。

錢塘江觀潮 不必待中秋

（杭州專電）錢塘江觀潮，不必待中秋。據悉，錢塘江的潮水，在近日已開始湧起。遊客可以隨時前往觀潮，不必等待中秋節。

廣東成立僑聯組織 計有二千五百多個

（廣州專電）廣東省各地僑聯組織，日前正式成立。據悉，廣東省共有二千五百多個僑聯組織，覆蓋全省各地。這些組織的成立，將有助於加強廣東省與海外僑胞的聯繫。

第三屆全國台灣及海外 華文文學學術討論會 在深舉行

（深圳專電）第三屆全國台灣及海外華文文學學術討論會，日前在深圳舉行。會議吸引了眾多學者參加，就台灣及海外華文文學的發展進行了深入探討。

桂林山水甲天下 三十年夢想成真

（桂林專電）桂林山水甲天下，三十年夢想成真。據悉，桂林的旅遊業在過去三十年取得了長足的進步，吸引了眾多遊客前來觀光。

尋根見聞 王寄南

我早年的朋友，他們現在都成了名流。我早年的朋友，他們現在都成了名流。我早年的朋友，他們現在都成了名流。我早年的朋友，他們現在都成了名流。

會運亞屆一十第 盼盼名定物祥吉

（北京專電）第十一屆亞洲運動會吉祥物「盼盼」，日前正式命名。盼盼是一隻可愛的黑熊，象徵著力量與勇氣。



時新食品公司 暨 慳慳公司

時新食品公司 暨 慳慳公司。這兩家公司經營各種食品，包括肉類、海鮮、蔬菜等。他們的產品品質優良，價格公道。

鮮雞大特價

鮮雞大特價。時新食品公司 暨 慳慳公司。這兩家公司經營各種食品，包括肉類、海鮮、蔬菜等。他們的產品品質優良，價格公道。

時新食品公司

279 E. Pender St., Vancouver, B.C.
Tel. 685-3307

慳慳公司

U-SAVE FOODS
239 KEEFER ST. VANCOUVER

汽水大特價

168 2 lit. BOTTLE PLUS DEPOSIT

59¢ 750 ml BOTTLE PLUS DEPOSIT

（顧客惠顧每次只限選購汽水 750 ML 2打、2 Lit 壹打）

肉食部聖誕酬賓大減價

鮮肉、燒臘八折優待（除特價品外）

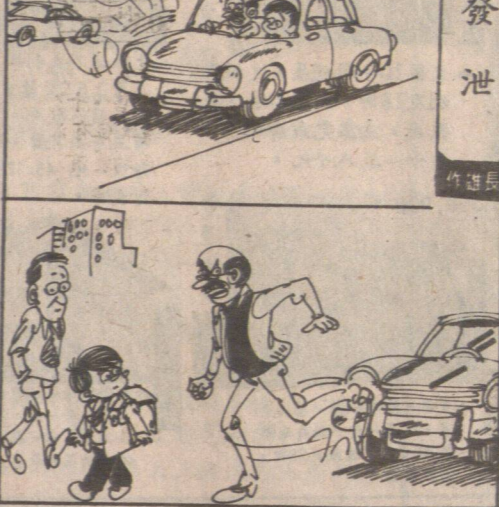
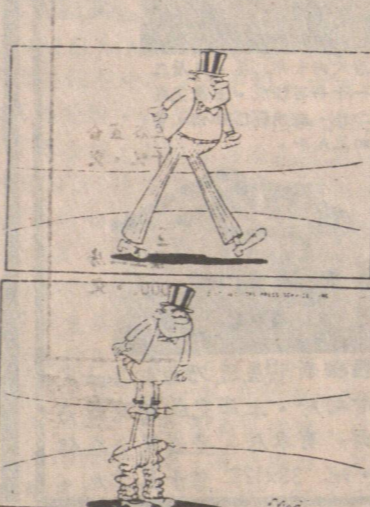
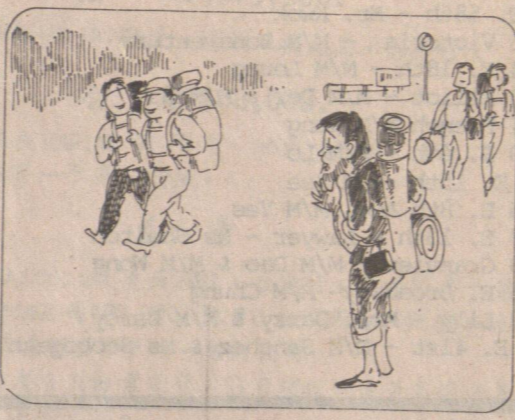
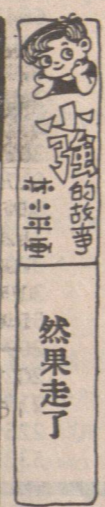
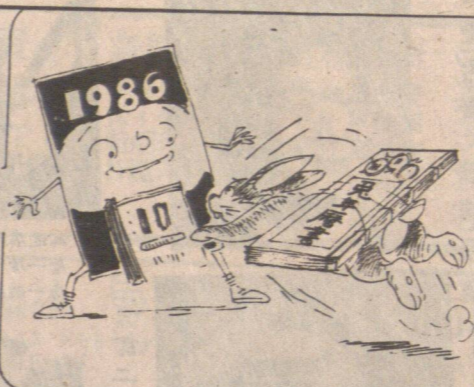
鮮雞大特價

[A or Utility Grade]

218 99¢ LB

數量有限，售完即止

（鮮雞，顧客惠顧每次只限三隻）



潘世豪

免費贈送精美
1987年月曆

SAVIO POON

Res. 585-3848

4415 East Hastings Street V5C 2K1

Bus. 299-1451

免費電腦估價 • 房屋地產生意買賣
免費申請貸款 • 給予最優惠利率

住宅: 585-3848

\$84,900

▲ 3年新3房2廁 \$85,900

\$149,900

歡迎參觀

6974 E. BROADWAY \$154,900

▲ 意大利式高尚住宅 57

X140 • 4房兩廁 4廁

紅瓦屋頂 3,400呎。

▲ 百萬元生意良機

汽車行位於雲東區

KINGSWAY 祇售 \$

65,000。連廠房

▲ 雲東3房土庫新完成
兩房租 370元。祇
售九萬餘。

▲ 片打東街 • 土庫完成。

兩廁 33x123 西人業主

千元。
建屋。
勝地。每畝平售五。
美國華盛頓省渡假

▲ 雲東西班牙式高尚

住宅五年新土庫完成

好風水。

\$245,000.

投資置業良機

▲ 德士古油站及汽車修理廠地產 • 生意及工具
全部叫價 \$265,000 好生意。每月淨收入約一
萬元。

▲ 雲東3房兩廁。土庫

完成 50'x157' 減價 \$125,000。

▲ 6年新3房3廁。

西人業主十四萬餘。

Wah Kiu Jewellers Ltd.

華僑金行

本行增設鐘錶部

- 代理名廠鐘錶 ● 精工修理
- 專 ● 黃白金飾 ● 鑽石玉器 ● 紅藍寶石
- 營 ● 結婚金牌 ● 賀壽金座 ● 專人主理
- ● 名師設計 ● 款式新穎 ● 價錢特平

正價收買金銀首飾鑽石玉器

WAH KIU JEWELLERS LTD.

504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER. 電話**669-3247**

廿五週年紀念大平賣

72"X72" 垂直簾每個 \$114.00

72"X72" 一吋百葉簾每個 \$132.00

普通白沙每碼 \$5.95

(以上價目不包括送貨)

商業住宅
窗紗床窗
歡迎定造
各款窗簾
百葉簾等
工廠價錢



S.J. LEW
Custom Draperies Ltd.

S.J. LEW CUSTOM DRAPERIES LTD.
1456 East Pender Street, Vancouver, B.C. V5L 1V8
Ph: (604) 253-4566 • Telex: 04-54654 VCR

Century 21 **郭亮言**
DAVID KWOK

TRADEWIND REALTY LTD.
2710 Commercial Drive

公司: 872—0321
住宅: 255—2154
傳呼機: 667—3093



▲頂新屋。樓上三睡房。廚房。客廳飯廳及家庭室。樓下二睡房完成。雙車房。三浴室。近學校巴士。開價十七萬餘。



歡迎舊屋換新屋。

生意連單位。年淨賺四萬五千元。樓上兩平單位。下多睡。售賣64.9彩票及代理卹居。保泰好域多利旺區。只售卅一萬九千。

▲十八年新屋，正層三睡房，硬木地板，土庫全部完成，保養好，開價十三萬五千。先看屋後講價。

東區名屋大屋。樓上四房兩廳。廚廁土庫完成成房房廁廚廁。地區靜中帶旺。近巴士。開價十一萬二千。

餐館近 KITCHEN & SATURDAY PARK 旺地段。座位40。有酒牌。植文大廈附近。固定常客。東主離埠。開價五萬四千九元。

 <p>涂念官 DAVID TO 住宅: 327-7004 傳呼機 645-8926</p>	<h1 style="text-align: center;">恆生實業有限公司</h1> <p style="text-align: center;">NORTHBRIDGE REALTY LTD. 6417 FRASER ST. VAN. B.C.</p> <h2 style="text-align: center;">327-1111</h2>	 <h1 style="text-align: center;">王震漢</h1> <p style="text-align: center;">THOMAS C. WONG 住家: 298-2961</p>
--	--	---

華埠旺舖北京大廈
適合茶餐廳及酒樓
各行各業地點一流



片打東街 87 號及哥倫比亞街 435 至 439 號(即舊德公司
全部革新, 冷氣設備, 旺舖 800 至 900 呎, 連土庫或地
樓, 月淨租 \$1,600 起, 二樓 6000 呎連舖面 900 呎
合茶餐廳及酒樓, 請電亞美實業 ACME PROPERTIES
LTD., 接洽, 日間 873-0731 晚上 2 66-1448 或
261-5066

GOODRICH REALTY CORP.
公司 8 7 3 • 4 8 1 1
住家 3 2 7 • 6 2 8 8
ALFIE MARR
馬耀儼



恭祝聖誕新年快樂
多謝僑胞歷年來惠顧


▲利潤高 雜貨舖 • 經營雜貨 • 售 6 4 9 • 繁旺地點 • 生意好 • 位於西區。
▲東區旺街 • 日營約五百四十元 • 價三萬五千。

CANADA TRUST REALTOR

Kenneth Kwan
關煥隆

公司: 438-1816
住宅: 435-7257

買賣樓宇, 免費估價



- ▲ 編街近25街, 士多連實業, 二十三萬。
- ▲ 收租商業樓, 樓上兩租, 樓下兩舖位, 急售。
- ▲ 北雲石原商業樓, 四伙收租, 四十九萬五。
- ▲ 大街小型士多, 日營約五百餘, 有五房居住, 租六百餘, 減售一萬二千。
- ▲ 京士威樓上三房, 樓下舖位已租出, 價十六萬八。
- ▲ 小型商業樓, 租或售。
- ▲ 平! 平! 平! 一房一廳兩文, 七街史菲沙四萬二千
- ▲ 單邊石屎舖, 樓上三房, 價廿一萬五。
- ▲ 京士威車房兩舖位, 十八萬八。



涂念宗
MIGUEL TURCO
住宅: 421-6639
★精通國粵語★

MULTIPLE REALTY LTD.

公司 434-1431
2837 KINGSWAY
VANCOUVER B.C.



涂念賓
TONY TOWLE
住宅: 876-9452
中文傳呼機 645-8912

▲ 33 5x124 近蘭菲 37 年兩房靚屋 加土庫完成有廚房 十萬餘半三。

▲ 東區近域多利七房豪華新屋，紅瓦頂即將建成。二十六萬九。

▲ 屋主急賣兩房靚文全新裝修，包爐頭雪櫃五萬二。

▲ 蘭菲近五街兩房靚屋 新裝修土庫完成 兩房 33x122 風景一流。祇售九萬餘。

▲ 東區 20 街近菲沙 37x124 地平。五房兩浴室 八萬餘可成交。速電約看。

▲ CHAMPLAIN HEIGHTS 豪華靚屋 60x110 土庫完成。祇售二十萬零五。歡迎選價。

▲ 新盤近域多利六房士德古靚屋。33x125。平正大屋。開價九萬餘。

▲ 近蘭下四房土庫完成。堅固大屋。八萬餘。

▲ 近唐人街堅固二房二廁。士德古屋。八萬二千九。

▲ 東 11 街 18 年新上下兩層。標準地。雙車房。現上分租。試價十三萬餘。

▲ 東佐治街上下四房士德古屋。全鋁窗僅售七萬四千九。

▲ 蘭菲上下四房新土庫。標準地。士德古靚屋。八萬餘。

▲ 東八街 8 組靚文 50x122 大地。20 年新士德古車入三萬四千。可加租。僅開價三十一萬。

▲ 近京士威 30 年士德古屋。後巷車房。土庫可完成。開價八萬二千試選價。

職員懂：英文、國語及粵語、上海、台山、客家、
潮洲、福建等方言。

本公司可為賣主免費電腦估價，
為買主給予低息貸款或為現金買主。



▲街角屋。有風景。地大
33x124 兩房一廳。有車
房。開價 \$98,500 可選
價。2996 E 2ND AVE.



▲新盤：重慶區近東43新屋乃新樓，樓下自備二房一廳一手屋主保養其地區近學校及巴士站大 40x122 \$149,000。



▲面對公園。地區優美
及一流。樓上三房一廳
硬木地板。地大39.2x122
近學校巴士、購物中心

新 盤
唐人街石屎樓宇。二層樓下
可作鋪位。樓上住宅或貨倉
。超級市場及餐室區。總面
積 6000 方呎。叫價
\$329,000 勿失良機。



▲ 6 年新大屋 • 地 44x131
樓上樓下將近 1600 尺
主層獨立近 RUPERT 座
叫價 \$162,500 起具批買

請快！

NY CHOW PLUMBING
59 EAST 21ST AVENUE
COUVER, B.C. V5V 1S4
PHONE: 876-2057
876-6872

曹振興

公司

廿餘年實業
竭誠爲
代

柔燕梳經驗
為各界服務
代理

LL LEE

估價☆

六年新。50呎
開價二十萬六
三層大屋。樓
兩房兩廳廚廁
出租。近京士
四街近域多利
全部翻新。可
出租。月收一
東區新屋數間
十八萬七千。

上三房一廁所。正層
齊。土庫兩房一廳可
風。十二萬伍千。
街大屋一間。內外
主三伙人。全部已
十四萬。十二萬九千
。開價十四萬九千至
等材料。手工一流

政府牌照
牆身批盪
廚廁磁磚
水泥路面
磚石砌結
水喉修理
屋頂瓦仔
油漆粉刷
改建加建
各項裝修

新屋承建 舊屋翻新 商業樓宇
土庫間格 水電工程 自動車門
內外裝修 鋁鐵欄河

昌記裝修油漆公司

承接泥水木工傢具等
各大小工程忠誠為僑胞
服務工作快捷妥當。

電話 二五四一七五〇三
六八七一四〇九四

油漆裝修大小工程
土庫間格屋頂補漏
免費估價
電話:325-5459

曹振興

完成兩房。認真低買。只開價九萬三。無條件可接供七萬五千按揭。

▲實淨。兩房大屋。土庫完成廚房。30餘呎。開價九萬四。乃史41街。

▲烈治文一年屋主保養一流。三房大屋。地七年新十八尺。三分鐘到OAK及乃橋。開價十三萬四。

▲西區果舖年總收入約16萬。經營十多年。因乏人手到愛售僅五。

▲全新三層靚屋。土庫兩房已出租。京士咸近蘭芬。價九萬三。

▲廿餘年五房大屋。土庫完成。保養一流。硬木。近乃磨。開價十一萬餘。不可

▲硬淨三房屋。保養好。有土庫。乃史15街。只售六萬九千。萬勿錯過。請即來電。

ULAN WONG 星期日午二至四時開放

4364 ELGIN ST. (近33號及乃街) 33x122. 全新翻新屋, 有新式設備, 土庫完成, 近小學校, 交通方便, 業主急賣九萬餘, 請速來電, 勿失良機, 低價。

星期六, 日下午二至四時開放

雲峰特別開屋, 4364 BALKAN (近25夾坵) 7年新屋, 地 35x118, 樓上三房, 樓下兩房及廚房, 近小學校巴士站, 交通方便, 急售, 只開價十四萬。

星期六, 日下午二至四時開放

2535 WILLIAM ST. 近乃磨道合首次置屋者, 五睡房, 近學校, 巴士站, 購物, 應有盡有, 大車房可直入房

專線住宅電話三二七·七八四二

代理

Autoplan

醫藥

燕梳

房屋
汽車
生意

房屋買賣

物業收租


下列新屋快將完成，歡迎
電詢：

- () 2107 E. 52ND AVE.
- () 2651 KITCHENER ST.,
- () 2650 E. 8TH AVE.
- () 5165 KILLAREY ST.
- () 5065 GLASTONE ST.
- () 704 W. 59TH AVE.

另有入厝屋及平價屋：
 上下屋打屋，廿餘年，十三萬九。
 東一街，廿餘年，上下完成九萬餘。
 平價屋，兩房兩廳房，土庫兩房
 廁所，九萬元。
 東第廿一街，舊屋九萬餘。

本廿餘年實業燕梳經驗
竭誠爲各界服務

免費估價



● 近乃街。46年。有半房。木板地。近學校巴士
33x122 價 \$89,900。

● 西區近U B C。33尺闊。四睡房屋
兩廚房。地點好。合投資或自住。
容易租出。十二萬餘。

● 乃區FLEMING街夾32街。五年屋 33x122
上層三睡房。土庫兩睡房。有風景
。近巴士學校購物方便。

● 京士咸夾域多利。12萬餘。
廚廁齊。十二萬餘。

● 乃區 55x122。十一萬餘。

已售出

已售出

327-7005
中 文 傳 呼 : 667-0813

▲西商商業鋪樓上寫字樓，最繁盛商業區，售三百餘萬。

▲尚有西區股份物業時租請電約查詢。

▲本拿比近政府翻新新靚屋，地大50x120，正厝三睡房土庫新完成，有二房單位，環境優美，交通方便，售13萬餘。

▲西區15區樓房，售33萬餘。

▲西區近海邊9座樓，年收約六萬，售65萬。

▲兩街前住19座樓，年收新收三萬，售39萬。

▲西區兩間住位六年新，年收三萬，售49萬。

▲某行舖生意穩定租平樓上三房住位一萬。

▲著名大酒樓，地點適中，設備齊全，筵開數拾席，租廉批長，有發展潛力。

經營多年現金割愛。

請垂詢。

電話：680-7305

☆代理買賣房產，物業，生意，免費估價☆

▲近京士威變遷好屋，每逢三房兩廁，開價二十萬六千。

▲三層大廈，樓上三房一廁一所，正廳出租，近京士威，十二萬任千。

▲四街近域多利大街一間，內外全部翻新，可住三伙人，全部已出租，月收一千四百，十二萬九千。

▲東區新屋數間，開價十四萬九千至十八萬七千，上等材料，手工一流。

▲樓上樓下全部完成，舊屋換新屋，或現銀交易，一律歡迎。

▲近蘭花街，20年新，樓上三大睡房樓下全部完成，44尺大地段，光猛新穎，又好風景，近巴士學校，開價十三萬九千，近美抵買。

▲東區三睡房，近蘭花街，沒有上庫，26年新，33尺地，十萬零六千。

▲近菲沙街樓草地，樓上二房二廳，樓下三房一廳可出租，乾淨美觀，開價十萬零七千。

▲二年新靚屋，近域多利街，樓草地，上等材料，近學校巴士，樓上樓下全部完成，開價十六萬七千。

▲屋主急售近PN區，樓上兩房一廳樓下兩房一廳可出租3310地，開價七萬四千五請速電。

▲列治文區，地段大，好地區，五大睡房，開價十六萬九千。

▲生意出賣

▲急賣，京士威西餐館，50座位，有酒牌，開價三萬九千。

▲黃屋請注意

閣下如有有屋賣，本人會為你免費估價及解答任何疑問，並將盡全力在短時間內為你用最優惠將屋賣出，服務週到，保證滿意。


▲建屋師高價收買建屋地或舊屋

新。50呎街角地段。屋主急售。
二十萬六千。
大屋。樓上三房一廁所。正屬
兩廳廚廁齊。土庫兩房一廳可

恭
多

▲利潤高
意好。

楠記
水電工程
土庫廚房
裝修間格
浴室廁所
大小工程
免費估價
四三〇一二二



李宇樞

Canada Trust Realtor

公司: 438-8161

James Lee

住宅: 298-8988


傳呼機: 645-9085

- ▲ 月租 750 樓上三房單位土庫 兩房單位叫價八萬餘。
- ▲ 兩間入息屋 2x33x122 拓文地，有風景。
- ▲ 京士咸近 EARLE 兩睡房，土庫完成，近學校巴士
- ▲ 4221 FLEMING 正層三睡房，土庫一睡房單位，十二萬餘
- ▲ 兩睡房拓文，每月租 \$520，叫五萬餘。
- ▲ 本拿比四年新近五千呎豪華大屋，六睡房應有盡有
- ▲ 本拿比正層二睡房，地 77x122，價八萬七千九。
- ▲ 43X110 地，兩睡房屋，叫價八萬餘。
- ▲ 2342 FRASER，上下分租，拓文地。
- ▲ 本拿比拓文地數塊，有起高樓機會。
- ▲ 6835 乃路，正層兩房，土庫兩房單位價十萬餘。

免費估價

馬不停蹄 為你服務

黃漢漢 Andy Ip
253-0800



▲廿多年全盤裝修上下五睡房可租四至五套。近巴士及學校。業主急賣。

▲近巴士學校。上下四睡房。土庫出租。

▲裝修闊綽。開價九萬二。

▲近域利閣。上下四睡房。土庫出租。

▲全城風景。兩 56X140 呎。位於 CAPITAL HILL。每個閣價九萬五。

▲近喜士打三睡房新角樓。新一樣裝修。

▲近喜士打 50 呎樓上三下二睡房。近巴士。

▲近喜士打全新六睡房廣式靚屋。屋頂平台可看全城景色。土庫出租。

▲近老雅街靚屋。上下四睡房近巴士。

▲一年新七睡房廣式風景靚屋。約五千方尺左右。近白金漢區。

▲高商

▲正唐人街機會美鋪出售。生意過百萬。機曾難逢。有意請快。

▲店主急賣本拿比高尚區菓仔舖年銷幾十萬。開價六萬餘。

UNITED REALTY LTD 3879 OAK STREET, 736-3831



▲ 二年新 754 B54 街
面積二千多尺。房間特
大。設計好 用 \$172,000.



▲ 647-649 B15 街 近
京士咸史沙 商業大樓位
樓底高全部翻新。樓上四
單位。廿六萬。



▲ 1926-1928 COMMERCIAL DR.
果舖連實業日做五百多元
另樓上兩單位租開價廿
萬餘。請還價。



STEVEN YAN
甄松鈞
421-3459



急售

▲ 3241 NAPIER ST 二睡
房土庫。兩睡房浴廁。
40年翻新。新天面地毡
廚櫃電線試運 \$95,000



▲ 華埠福街商業樓
翻新年收四萬
多。只開價卅七
萬五。勿失良機



▲ 7239-7247 KINGSWAY
旺商業舖。四住宅。近
麥當奴年淨收入三萬元
價廿六萬五。



▲ 5934-41 E HASTINGS 四舖位 93X
122 商業地。一為果舖有住連生
好租客。大停車場。價四十三萬

Century 21
PRUDENTIAL
ESTATES LTD
電話: 325-5633

AMY LAU
421-8178
住家 呼機 680-7332

●雲水區美舖連物業，位置好，生意佳，開價三十四萬九。祇買生意亦可。開價七萬有批期

●本拿比，全部翻新三睡房，土庫完成，72x122地，開價十一萬九。

●SURREY好區大地，交通學校方便，四房完成，三睡房，土庫大，部分完成，祇售八萬五千元。

●菜館生意，西區，裝修優雅，設備好，生意固定，開價七萬元。

●細街夾28街四年新八睡房五廁，靚屋，地大祇開價十九萬五千

●士多生意連物業，地大，樓上二睡房，屋主退休急讓，價十九萬

●近唐人街新裝修二至浴室，上房下地，七萬五。

●74773加拿大街道交匯九萬



KINSON CHAN 陳健鈞

建成實業有限公司 董事

Kinson Realty Ltd.
 NO. 205-178 E. PENDER ST.
 VANCOUVER, B.C. V6A 1T5

Bus. (604) 685-1821 Res. 263-1666

▲ 有露地地 地下泊車常年租滿 20 萬投資
 ▲ 雲梯地 點地 柏文大廈 33 萬有露地
 ▲ 地下泊車 地大 保長 好年租十萬
 ▲ 柏文大廈 14 組一半兩陸 18 年新有
 ▲ 地下泊車淨收益四萬四千元 46 萬
 ▲ 北溫 Lonsdale + 旺舖五間 + 佔地
 ▲ 八千餘呎 好地 約無雜費 + 投資良機
 ▲ 3566 Kingsway 街兩棟樓上樓下
 ▲ 柏文一組 最廉 經營 餐館 要租七十
 ▲ 杭景 Plaza 樓下 + 建築 再精九什
 ▲ 三萬呎 好地 約 約無雜費 一百多萬
 ▲ 街舖二舖位樓上柏文兩組要 20 萬
 ▲ Downtown 西餐館雅座百餘位 五五
 ▲ 七至十四酒牌 十組批租 原日做千二
 ▲ 近郊 銀時唐餐館 建築 雅座一百
 ▲ 有酒牌 做獨市 年年生意 60 萬 售 64 萬
 ▲ 華埠 小餐館 80 年生意 60 萬 售 64 萬
 ▲ 領翠埠 小餐館 96 座位 日做一千元
 ▲ 各類型房屋 均有代售 恕不盡錄

喜喜喜 音佳娘新

全港最新
推出全套
新式新娘
禮服、白紗
及全套相
宜、尺碼
齊全、出
品頂好

本地精裝 頂好冷凍點心
小籠包、鍋貼、水餃、雲吞、蝦餃、
燒賣、叉燒飽、鮮肉飽、梅菜扣肉、
牛什、脆皮花、春卷、芝蔴湯丸、
銀絲卷、豆沙包、花卷。
各大商店及商場均有售
頂好食品有限公司
DING HAU FOOD'S CO. LTD.
TEL: (604) 278-1554
13-12200 VULCAN WAY RICHMOND B.C. V6V 1J8

美華旅店
MAY WAH HOTEL
258 E. PENDER (片打東街)
電話: 688-6431

無任歡迎
僑胞特別
特惠優待
任從租月
日租或補
者英或便
特別或租
僑胞或租
無任歡迎

全部新裝修



明和公司
MING WO COOKWARE

雲高華埠總公司
片打東街二十三號
23 E. PENDER ST.,
VANCOUVER, B.C.

專門供應各款中西餐館茶樓酒家廚房用具
及家庭精緻用品

樣樣齊備 歡迎參觀選購
各款餐館貨品現金採購特價優待
(特價品除外)

實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B.C.

電話: 254-9111 254-3718

有經驗專人代辦 I.C.B.C. 手續及有免費車借用。

不論私人工作費
或 I.C.B.C. 工作費
均有特價優待

為酬謝顧客

妥當。

能保證質量及工作

由一流專科技師於

及漆油全部工作均

採用歐美最佳材料

自新張以來因嚴格

實力車身修理公司

絕不取巧

價錢實惠

手工最好

材料最佳

工作妥當

車身修理

保證。

Maxim's 美心餅店
CAKE SHOP 溫哥華奇化街二五七號
257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C.
V6A 1X6 CANADA
TEL: 688-6281, 688-6282

專業精神 出品認真

各式西餅
出爐麵包
熱辣蛋糕
結婚禮餅
生日蛋糕
各款中餅
電話定購
快捷妥當

請用華貴大方餅券
歡迎社團預定茶會

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.

116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

喜士定西街一六號地下·活活百貨公司對面

上海 來回大特價 999 元起

代理特廉機票前往港台及星、馬、泰各地

· 多倫多 單程199元起 · 賭城 來回199元起

· 三藩市 來回179元起 · 倫敦 來回578元起

· 溫尼辟 來回166元起 · 夏威夷 來回319元起

★ 狄斯尼樂園飛機團299元起巴士團399元起

★ 韓國、漢城、台灣、香港九日遊1288元每月出發

★ 華人領隊馬泰18日高級團2198元九月出發

★ 域多利一日遊BANFF 六日遊或卑詩內陸遊均可安排

遊客請注意: 本社專售遊客或新移民

醫藥保險及特平美加聯票不需預定可

任停三城市以上另有專人專車可安排

本地遊及接送特平!

特約代理: 出售美國運通銀行美、加金旅行支票

(604) 684-4151

陽光汽車修理中心

(近唐人街)

聯邦政府執照

Sunlight Auto Repair & Parts Co. Ltd.

550 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. Tel: (604) 251-9489

聖誕新年 祝君平安!

本中心十二月廿五日及
一九八七年一月一日休假, 敬請留意。

聯邦政府執照技師
經驗豐富·工作保證

七天營業: 週一至週六:

每日上午九時至下午八時

週日: 上午十時至下午五時

華人主理精通國粵英語

**IC.B.C. 修理費
一律七折**



代辦 IC.B.C. 一切手續
免費汽車借用

特別推出
細車噴油
只收 \$259.00



FAST 'A' Auto Body

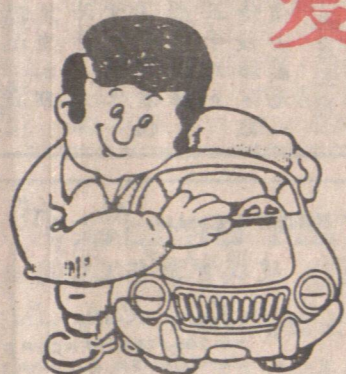
唐人街

喜士定東街356號
356 EAST HASTINGS ST.
VANCOUVER, B.C.

688-8788

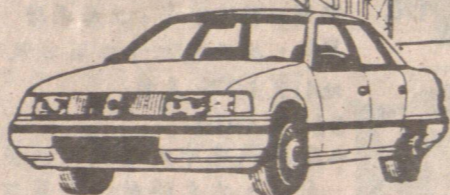


愛車之人 此其時矣



★ 避免銹蝕洞穿車身, 使其變成「老爺」。
★ 免和自己荷包鬥氣, 維持車身完好, 以保其值。
現在是善待你車子的時候了

百達車身修理廠為愛車之人着想,
配備完善噴油房, Hi-Tech 噴油技術。
承接全車噴新或局部補油。
保證最佳效果, 足與全新比美。



★ 專科 ICBC 工作, 備有免費車借用 ★

百達車身修理廠

HAWKS AUTO BODY

794 Powell 拋街夾學士街

電話: 251-9119

國際車身修理公司

電話: 874-1960

NATIONAL COLLISION & REPAIR LTD.

經驗技師主理噴油

☆ 車架翻新、車身改裝

☆ 用料上乘、快捷妥當

☆ 手工精巧、歡迎比較

專人代閣下辦理 I.C.B.C.

手續, 並有免費車借用。



**IC.B.C.
七折酬賓**

星期一至星期六營業

9:00 am — 6:30 pm

* We specializing in imported cars


* I.C.B.C. claims

* Conditionally guaranteed

* Free courtesy cars

255 E. 7th Avenue, Vancouver, B.C.
GUN LU

力爭千秋，努力奮
平統一中國的大業



VANCOUVER CASINO
娛樂兼贏錢
蒙地卡羅式卡士設備
輪盤
10張21點枱
一九八七年
一月三・四・五日
(星期六、日、一)
下午七時半至凌晨一時半
CHATEAU GRANVILLE HOTEL
1100 GRANVILLE STREET
VANCOUVER, B.C.
PROCEEDS TO
SURREY MONTESSORISOCIETY

徵二層屋
區市約九萬零余元
BOX 2904 WIPPO VAN,
B.C. V6B 3K4
短租免問。

誠徵女友
誠徵無夫之婦與女
仕為友或伴侶來信
付電話方便者通信
處 P.O. BOX 15123,
VAN. B.C. 達先生

代弟徵婚
胞弟在中國卅歲客
貌端正高中中生成
金廠微年卅五歲下
女子能申辦他到加
給予萬元三年食住
可在我國工作有意
請電黃妻五二〇一
三八三或 8098
BURNABY BC
V3N 2L1

鳴謝啟事
本社於十二月七日舉行成
紀念・荷蒙本埠及外埠各
好惠贈賀儀・祝詞・鮮花
・同人敬領之餘・特此鳴
各位商業宏發・會務發達
聖誕快樂・並賀新禧
振華聲藝衛

中山濠頭僑所
逕啟者：本僑所定於元月四
午一時・召開會員大會・討論
情況・同時選舉八七年新職員
屆時出席參加・共策進行是荷
一九八七年十二月廿八日

上海食品廠
南北點心・上海特色・價廉物美
聖誕新年酬賓大減價
全部貨品特價再九折優待(各種餛飩粽子除外)
(日期由本年十二月十五日起至八七年一月十五日止)

酬賓價目表：

上海小籠包	售 16仙一只
紹菜豬肉餃子	售 12仙一只
韭菜餃子	售 16仙一只
牛肉餃子	售 14仙一只
豬肉燒賣	售 16仙一只

新品種：
蘿蔔絲餅・鮮肉酥餅・豆沙蟹壳黃
品種繁多・不勝枚舉
方便顧客購買三十元以上免費送貨
電話：875-1535
下午三時至六時請在舖後泊車
七天營業：上午十時至下午七時

922 Kingsway Van. B.C. V5V 1K1

下期 賭城之夜 將於
一九八七年一月七・八・九・
十・十一・十二號舉行

詳情請撥 253-4263-24 小時

SUPPLIER VANCOUVER CASINO SUPPLY INC.

如團體有興辦樂
CASINO 請電: 253-0013

第五十二週年
青樹・食物等
・並祝

究社同人敬啓

通告

日(星期日)下
公務並報告財政
・統請全體會員

山豪頭僑所啓

（鐵城崇義總會）一九八七年度全體新任職員

董事：鄭宗勵 鄭計祥 梁兆基 鄭今後 郭琳榕
林重強 林科裕 鄭衍添 蕭蘭漢 黃煥根
方錫漢 林煥彬 李煥明 蕭永祥 蕭文蔚
李煥滿 湯錦波 黃潤城 鄭少波 雷華益
鄭宗發 李月生 杜幹起 余耀彬 郭琳昌
關達平 蕭德文 楊少波 黃煥輝 鄭度規
蕭煥文 方勵強 徐君岳 鄭劍衍 李昆廷
周祖耀 李榕慶 李錦光 歐法雄

（崇義總會第七十三屆職員）

主席：林重強 副關達平 慈善：周祖耀 副林科裕
書記：李煥朋 副李煥滿 外交：方勵強 副雷華益
理財：黃潤城 副鄭少波 調查：楊少波 副郭琳昌
監督：鄭度規 副鄭劍衍 核數：梁兆基 副蕭德文
會計：蕭煥文

（崇義實業部第六十六屆職員）

部長：鄭宗勵 副黃煥根 理財：余耀彬 副李月生
書記：湯錦波 副鄭計祥 外交：蕭蘭漢・李榕慶

（崇義體育會第十三屆職員）

顧問：林重強 鄭今後 李煥滿 余君岳 李文發
關達平 蕭蘭漢 梁兆基 蕭瑞明
會長：李榕慶 副關宗福 國術：方錫漢 黃煥根
書記：李月生 副杜幹起 總務：鄭計祥 李悅科
理財：黃潤城 副蕭煥細 文娛：李寄期 鄭宗球
監督：湯錦波 副李昌霖
慈善：周祖耀 副周文略
外交：郭少偉 李桂文

（崇義獎學基金第七屆委員）

主任委員：關達平 副林重強
書記：梁兆基 副郭少偉
委員：李景璇 馬錦華 方勵強 雷應雲
林玉成 唐金源 鄭達良
法律顧問：李增崇 林玉成 鄭達良

Hongkong Bank


 滙豐銀行

為你提供 · 房屋貸款
 辦法簡單 · 決斷快捷
 可定利率或浮動利率
 歡迎非本地居民或新
 移民 · 詳情請駕臨本
 行貸款部接洽 ·

地址：華埠緬街五三〇號
 電話：六八三·九六一壹

[illegible]

馬 信 CHARLES MATSON

大割價大割價大割價大割價大割價大割價大割價大割價大割價大割價大割價大割價大割價大割價大割價大割價

\$8 樓以

農厝 \$ 搭宿，坐住票出

大割價

夜	元租平開價三隻餘
3	日6875199
2	地旺生意穩只售二
5	萬餘有商量。請電
2	1。
1	2451

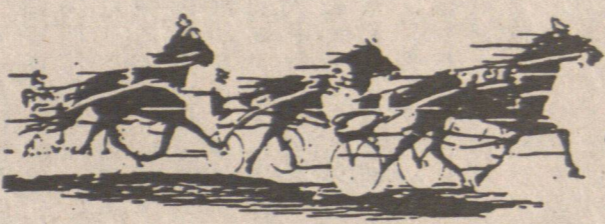
近華埠設發B
牌另有435-1

交通方便。乃路近
29街。合不吸煙。
八七四。零八三九

請電254。84
電話：321。7
及2次獨立門口出
入請晚上六時后電
873。2222
3。

巴士直達唐人街合
學生及小家庭電話
321。5038
後請電話：
八七三。八一三

今日各場精選 文勝 車仔馬佳選



January 1, 1987

1. Able To (P. Coleman)
Baron Gerry (G. McQuaid)
Country Bill (K. Quinlan)
2. Arlo Max (P. Megens)
Cariboo Slough (G. Abbott)
Savillawood (S. Masse)
3. Ima Go Man A (J. Vukelich)
Docs Still (J. Hudon)
Willie Count (B. White)
4. Pacing Tiger (M. Evans)
Prairie Glory (D. Johnston)
Shakers Bellringer (T. Reddick)
5. Three Of Us (J. Hudon)
Shady Bar (D. McKellar)
Willow King (M. Vukelich)
6. Michael John N (C. Sibiga)
Tarmangani (J. Chappell)
L P Overdrive (J. Hudon)
7. Rosiduke (B. Davis)
Surdale Echo (J. Hudon)
White Shoe Louie (G. Abbott)

8. Fort Niagara (B. White)
Royal Fella N (S. Shinn)
Garmor Brandy (B. Davis)
9. Thrulys Richard (J. Burke)
Hard Facts (B. Davis)
Craiboo Spyder (D. Johnston)
10. Windy Can Can (J. Hudon)
Sparatus Triumph (B. White)
Beaverly Home (G. McQuaid)
11. Charlottes Glory (P. Coleman)
Indian Comet (B. White)
Locust Mcandy (K. Quinlan)
Jambo Missy (D. Johnston)

馬騰

Best Bet : 8. Fort Niagara (B. White)

January 2, 1986

1. Senga Miracle (B. Beelby)
Adios Midge (B. Treen)
Another Rich (J. Wiggins)
2. Red Star Hy Ten (B. Treen)
Arianrod (J. Hudon)
Karma Hat (W. Waples)

馬騰

Best Bet : 7. Western Shadow (P. Coleman)

3. Dante Speical (G. Hollingsworth)
Wada Max (J. Hudon)
Claudius Maximus (E. Arsenault)
4. Kotton Kandy Bar (J. Burke)
Getz First (J. Vukelich)
Holridge Neon (E. Arsenault)
5. Our Royal Scott (G. Abbott)
Dutchy N (B. White)
Garryo Artiste (B. Treen)
6. Mark Magnifico (B. Davis)
Hiawatha Shifty (B. Treen)
Keno Eclipse (J. Chappell)
7. Western Shadow (P. Coleman)
Flying Romeo A (J. Lackey)
Sherwill B Good (D. Jungquist)
8. Armbrro Exception (K. Quinlan)
Hy Mikey (A. Bowman)
J C S (B. Clark)
9. Jimbos Princess (P. Megens)
B H Benevolence (G. McQuaid)
Surdale Fred (K. MacMillan)
10. D I Jet (J. Hudon)
Scorpio G (J. Burke)
Jibe Ho (J. Vukelich)
11. Surdale Fonz (K. MacMillan)
Nechako Fern (J. Wiggins)
By George Moss (E. Arsenault)
Nubuo (S. Shinn)

馬騰

Best Bet : 7. Western Shadow (P. Coleman)



意大利的 藝術之都 佛羅倫薩

孔貞

佛羅倫薩(Florence)是意大利中部的一個城市，位於阿諾河畔，是托斯卡納區的首府。它不僅是一個重要的文化中心，也是藝術和建築的聖地。佛羅倫薩的歷史可以追溯到古羅馬時代，但真正使它成為一個國際大都市的是中世紀和文藝復興時期。在文藝復興時期，佛羅倫薩成為了歐洲的藝術和科學中心。許多著名的藝術家，如達芬奇、米開朗基羅和馬薩喬，都在這裡工作過。佛羅倫薩的建築風格也非常獨特，以宏偉的穹頂和精緻的雕刻為特點。今天，佛羅倫薩仍然是一個充滿活力的城市，吸引了來自世界各地的遊客。這裡不僅有豐富的文化遺產，還有美味的義大利美食和時尚的購物場所。佛羅倫薩是一個值得一遊的城市，它完美地結合了歷史、藝術和現代生活。

北園 NORTH PARK RESTAURANT

擴張營業 全新裝修 喜慶滿堂
瑤璠禮堂 筵開卅席

鮮合鷄	清當串	玉鴨北	蟹奶北
生時鷄	蒸紅燒	蘭鬆京	肉油園
菓甜炒	游炸鷄	炒生片	燕焗大
盤品飯	斑雞扒	鮮菜皮	窩龍拼
		扒包鴨	湯蝦盤

\$148.

993 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C. V6Z 1L3
PHONE: (604) 688-8828

漢宮大酒樓 KINGSLAND CHINESE RESTAURANT

987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675

四式冰奶翅紅雙龍
式花油汁鮮玉雙龍
美木燻鮮乳陽翅
瓜海鮮雞翅
椒雪耳

大熱龍蝦
鮮龍蝦大沙律
金銀鮮龍蝦
玉掌美人魚

\$328.00

上海點心
(二小時供應)
各式小炒
各式麵點
各式甜品
各式飲料

\$128.00

精選名菜
各式小炒
各式麵點
各式甜品
各式飲料

\$148.00

碧瑤海鮮酒家 Pelican Seafood Restaurant

游水龍蝦 每磅 \$9.95

新張大特價

生猛肉蟹 每磅 \$7.50

游水石斑 每磅 \$7.00

各式晚飯宵夜
係仔飯 四季火鍋
係仔菜 潮式打冷

並設有多款特價
酬賓席供選擇

天天茶市
七日營業
由早上十時至凌晨三時

地址：喜士定東街1895號(夾域多利) 設有闊大停車場
本酒家新電話號碼為251-3395 如有不便之處，敬希原諒。

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD. 廠製旗花
355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C. PHONE 684-9820

五花雲花燕蒸鮮鮮新
磅旗春旗氣雲春鮮運
十乾乾炸炸炸春捲蛋餅
扎麵麵麵麵麵皮皮麵仔

紅寶食品公司

精製南北美點 品類齊全

無任歡迎

出 品

蝦餃 燒賣 小籠包 雲吞 鍋貼 韭菜豬肉餅 芝麻肉包 叉燒包 蓮蓉包 豆沙包 奶黃包 蓮蓉月餅 棗泥月餅 鳳梨酥 蛋黃酥 牛軋糖 芝麻糖 花生糖 冬瓜糖 檸檬糖 鳳梨乾 檸檬乾 鳳梨罐頭 檸檬罐頭 鳳梨汁 檸檬汁 鳳梨醬 檸檬醬 鳳梨蜜 檸檬蜜 鳳梨糖漿 檸檬糖漿 鳳梨果醬 檸檬果醬 鳳梨蜜餞 檸檬蜜餞 鳳梨糖餅 檸檬糖餅 鳳梨酥餅 檸檬酥餅 鳳梨糖卷 檸檬糖卷 鳳梨糖條 檸檬糖條 鳳梨糖絲 檸檬糖絲 鳳梨糖粉 檸檬糖粉 鳳梨糖粒 檸檬糖粒 鳳梨糖塊 檸檬糖塊 鳳梨糖片 檸檬糖片 鳳梨糖末 檸檬糖末 鳳梨糖渣 檸檬糖渣 鳳梨糖水 檸檬糖水 鳳梨糖油 檸檬糖油 鳳梨糖渣 檸檬糖渣 鳳梨糖水 檸檬糖水 鳳梨糖油 檸檬糖油

新張期間 燒賣 每籠只售八毫

地址：喜士定東街2614號 倫敦藥房對面
2614 E. HASTINGS VAN. B.C. V5K 1Z6
電話：(604) 255-6714
(歡迎來電選購)

汪記 火鍋海鮮食家

上湯火鍋

牛奶火鍋 沙爹火鍋

溫哥華天氣 最好食火鍋

廣東餐館 KWANG TUNG RESTAURANT

137 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
電話：682-1514

精美粵菜 掛爐燒烤
游水海鮮 粥粉麵飯
特價快餐 華筵小酌

原盅燉品 歡迎外賣

龍蝦海鮮特價酬賓席 \$89.00

營業時間：早上10時至晚上10時

鼓汁火鍋 魚香火鍋

馳名

- 牛肉魚蛋鍋
- 經濟雞錦鍋
- 豪華海鮮鍋

獨家採用高壓電爐
安全清潔又衛生

- 中午快餐 ● 晚飯宵夜
- 精美小菜 ● 粥粉麵飯

七天營業 假期照常
上午十時半至凌晨三時

溫哥華百老匯東街105號
夾博覽會正門古壁街角
免費車場 873-1711

金馬餅家 GOLDEN HORSE Bakery & Restaurant Ltd.

溫哥華總店 416號
416 Main St. Vancouver B.C.
V6A 2T4 Canada Phone 683-7262

麵包西餅 結婚禮餅
生日蛋糕 精美餅券
冷熱飲品 香滑雪糕

YORKSHIRE TRUST COMPANY 億兆信託銀業

定期存款 歷史悠久

利息優厚	30天起	6.00	一年	8.00
	60天起	6.25	兩年	8.625
	90天起	6.75	三年	9.25
	180天起	7.25	四年	9.50
			五年	9.75

利率如有轉變 恕不預先通知

服務時間：
星期一至四：上午十時至下午五時
星期五：上午十時至下午六時
星期六：上午十時至下午二時

華埠分行：經理張鑑釗
電話：685-3935
130 E. Pender St.
華埠片打東街130號

Max King 美景食屋
BAKERY & RESTAURANT LTD.
277E, PENDER ST., VANCOUVER, B.C.
TEL: (604) 684-2178

各式西餅
各式麵包
各式蛋糕
各式點心
各式鹹餅
各式甜品

早午餐
粥粉麵飯
精美小菜
各界惠顧
無任歡迎

雙喜食品廠
Double Happiness Foods Ltd.
427 Powell St., Vancouver
Phone: 253-4424
正宗上海點心
春雲上海全蛋
卷吞海蛋生麵
皮皮類麵粉

真味齋臘味製造廠
JIMMY'S FINE FOOD LTD.
2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4
電話: (604) 253-3944
(604) 254-6616

招牌老
美味白油腸
特製珍肝腸
真正鴨肝腸
五香臘肉
頂靚大臘鴨
甜味牛肉干
辣味牛肉干
產品好

跌打風濕
周頌堯教授白鶴內外功拳
神效頭暈耳鳴腰背
關節。神經痛。免費估價。
東15街 649號
電話: 872-8720

亞趙建築公司
J. CHIU CONSTRUCTION
TEL: 327-2588
免園水土設裝承
貨估磚工開圖油漆
價花程格則漆

越南華僑 尋人啟事
越南華僑桂新龍弟。離散十年
。到處訪查不勝掛念。見字請來
信聯絡 3550-41ST AVE #3 SACRAMENTO
CALIF 95824 USA 胞兄葉芳

V.C. KITCHEN CABINETS
SHOWROOM OPEN
永潔廚櫃陳列
入櫥櫃。組合櫃。電腦櫃。寫字
枱。浴室。酒吧櫃。免費估價。
東15街 649號 電話 872-8720

西洋占卦
樣克算命。水晶球占卜。能祇
點家庭。愛情。生意及生活上
之各種問題。預約電話:
251-3697 祇懂英語。

桃園餐館
HO INN CHOP SUEY
七十九號打街東
Vancouver, B.C.
684-3743
684-4822

PHILIP WISEMAN 律師
EARL ZIMMER
701-686 WEST BROADWAY
VANCOUVER, B.C. V5Z 1G1
TELEPHONE 873-8446

本律師行擅長辦理
I.C.B.C 汽車意外保險
及 **I.C.B.C 受傷賠償**
· 第一次諮詢免費。
· 若需要可提供傳譯服務。
· 如不能為顧客取到賠償絕不收取費用。

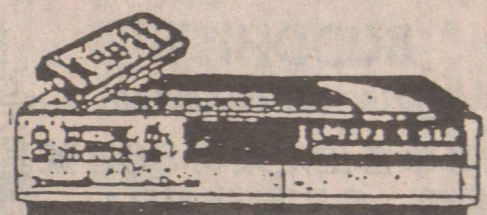
Dragon Arts
461 E. HASTINGS VAN. B.C.
近中僑互助會

招牌廣告。鏡架裝裱
寫字服務。金石篆刻
送禮字畫。藝術圖書
書畫用品總匯 批發 零售

無條豐晚
任肥飽飯
歡光隨宵
迎顧意夜

家酒陶陶
102 E. Pender Street
Vancouver, B.C.
PHONE: 681-1030
金陶酒家
金陶酒家
金陶酒家
金陶酒家

華聲錄影公司 華華總代理



Panasonic 八六年
遙遠控制 兩週定時錄影
錄影機大特價 \$399.00

DC VIDEO AUDIO TV
FURNITURE & APPLIANCES

本公司一年一次 BOXING DAY 大減價。
特價品有
SONY L750 每條只售 \$6.50
SOFA & LOVESEAT 原價 \$899.00 現售 \$599.00
SOFA 床原價 \$399.00 現售 \$199.00
SOFA & CHAIR 原價 \$599.00 現售 \$299.00
所有特價品及其它減價貨品只在
BOXING DAY 出售
648 E. HASTINGS STREET VANCOUVER B.C. 251-1020

有得撈? 本錢少?
有得傾!
炸雞店出售或招股
· 地旺。好批。位於雲東士威購物商場
· 附近 LONDON DRUG 及 SAFEWAY 舖
· 生意年可近十八萬左右。大有前途。
· 有意店主願資助銀期。或可購買一半
· 與店主合股。開價九萬八千元。恒生實
業主經緯。電話 327-1111 或
879-3296。FRANK LEE
NORTHIDGE REALTY LTD

華安旅遊服務社
主辦春節賀歲團:
日期: 八七年一月廿四日從溫哥華出發
· 一月廿八日入境。開始中國旅
程。
遊覽城市: 廣州。佛山。開平。恩平。
台山。新會。江門。中山。
全團十四天。包括國內旅遊費。食宿費。
來回溫哥華機票。香港入境稅。
宿費。加幣一千六百四十五元。
報名處: 溫哥華奇化街二二三號
華安旅遊服務社。
電話: (六〇四) 六八一。八五三一

MERRY Christmas YUEN FONG CO. LTD.
元豐公司
總店: 片打東街 242-4 號 683-6858-59
列治文分店: 甘比夾第五路 278-4200

聖誕 新年 並賀 快樂 謹祝

聖誕新年酬賓 大減價
徇眾要求, 欲罷不能。
為酬謝顧客, 門市部減價延期至十二月卅一日

20% OFF	20% OFF	20% OFF	20% OFF
八折	八折	八折	八折
15% OFF	15% OFF	15% OFF	15% OFF
八五折	八五折	八五折	八五折

SEASON'S GREETINGS
特價只限門市部
減價期間, 信用咭
[CREDIT CARD] 停用。

ming's 名園酒家夜總會
DINING COMPLEX
一四七號片打街東

聖誕 (廿四晚): 每位拾元
隨券贈送 HIGH BALL 酒壹杯
另有抽獎:
頭獎: 名園酒家禮券壹百元
二獎: 名園酒家禮券伍拾元
三獎: 名園酒家禮券貳拾元
除夕: 每位貳拾元
隨券贈送 HIGH BALL 酒壹杯

「新年特
別禮聘」
香港紅星
電視紅星
陳維英 小姐
登台演唱
重唱

另有抽獎:
頭獎: 名園酒家禮券壹百元
二獎: 名園酒家禮券伍拾元
三獎: 名園酒家禮券貳拾元
常備聖誕新年特價酬賓席
歡迎光顧定座
電話: 六八三。四七二二
六八七。〇八二五

北京參茸行

專營:
藥材。海味。京菓雜貨

中藥部禮聘:
廣東省中醫學院主治醫師
區祖榮先生主理

區祖榮醫師畢業於:
湖南湘雅醫學院
廣州中醫學院
廣東省中醫藥研究院
區祖榮先生對中醫研究積數十年經驗
長駐本行免費為僑胞解答一切中藥問題

地址: 片打東街八十九號北京大廈
(中華文化中心對面)
電話: 六八四。三五六三 六八四。二七三六